

# Wëntger Gemengegeblad



N°18



Septembre 2011





## IWWERSICHT

### IMPRESSUM

Editeur: Gemeng Wëntger

Konzeptioun an Layout: Sacha Design

Drock: EXE, Troisvierges

Oplo: 1.600 Stéck

Vervielfältigung bitte mit Angabe der Quelle.

D'Fotoen goufen zur Verfügung gestallt van: Archives Gemeng Wëntger, Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Guy Scholzen, Ben Pfeiffer, Nicole Winandy.

Koordinatioun an Zesamstellung: Fernand Arend, Claude Bertemes, Lucien Meyers, Guy Scholzen  
 Titelbild: Der erste «Wëntger Kulturpräiss» wurde an Herrn Tony Schaack aus Hoffelt verliehen. Er wurde geehrt für seinen jahrelangen Einsatz als Sänger, Musikant und Dirigent in verschiedenen Vereinen der Gemeinde.

### ON ALL SCHÜLER AN STUDENTEN

**Néck vergeessen, lästen  
 Stéchdatum fiir är Demande fiir  
 D'Studenteprim op der Gemeng  
 Ass den 01. Oktober 2011. den  
 Formulaire an d'Reglement  
 fannt  
 Dir ënnert: [wincrange.lu](http://wincrange.lu)**

Eng realistisch Finanzpolitik .....	Säit 3
Schulorganisation 2011 – 2012 – Allgemeine Informationen .....	Säit 4
Félicitation à Sami BEHI Finale de la Coupe	
Scolaire Nationale 2011 gagnée .....	Säit 7
Fête nationale .....	Säit 8
Gemeinderatssitzung vom 29. Juni 2011 .....	Säit 9
Fotoreportage vom Glasfestivall in Asselborn – August 2011 .....	Säit 12
Eischt Hellef Cours – programme élémentaire de secourisme ....	Säit 13
Rufbus – transport à la demande Bummelbus .....	Säit 14
Gemeinderatssitzung vom 27. Juli 2011.....	Säit 16
24 Stonnen Vélo Wëntger .....	Säit 18
Babykrees – Treffpunkt fir Elteren va Kanner bis 4 Joer .....	Säit 21
Postes vacants à la Maison Relais Wincrange .....	Säit 21
Arbeiten in unserer Gemeinde .....	Säit 22
17. Editioun van den Vakanzateliëen: 8. bis den 26. August 2011 ....	Säit 24
Les parents, partenaires scolaires, reconnus par la loi sur l'enseignement fondamental .....	Säit 25
Eltern, anerkannte Schulpartner im Grundschulgesetz .....	Säit 27
Rétrospective sur l'année scolaire 2010-2011 et regard vers l'avenir de notre „SCHOUL um KIEMEL“ .....	Säit 30
Manifestationunskalenner – calendrier des manifestations .....	Säit 32



### D'Equipe vom Wëntger Gemengeblad

Arend Fernand, Bertemes Claude, Meyers Luss an Scholzen Guy.

Si wooren an den lästen 6 Joër fir d'Gemengeblad zoustännig.



# Eng realistisch Finanzpolitik

Engt wichtigt Instrument van der Gemeengeféierung ass d'Finanzpolitik.

Den Budget seet villes aus, wou d'Gemeng d'Prioritéiten setzt an waat gemaat soll giän.

Waat am Budget ageschriwwen get, soll och an d'Realitéit ëmgesatt giän. Daat ass an deene leste Joren hei an der Gemeng gemaat giän an déi Arbichten, déi am Budget virgesinn goufen, sen och ausgefouert giän.

Ingesamt sen an deene lesten 6 Joer mindestens 35 Milliounen investéiert giän an Infrastrukturen déi esou geplangt an ausgefouert goufen, datt se elo iwver Jorzingten halen wärten.

Daat gëlt fir d'Veräinssäll an den Centre culturel, den Pompjeesbau, d'Maison Relais mat der Schoul, déi vill Stroossen, déi gemaat goufen, déi vill Duerefplatzen, déi verschéinert goufen, d'Waasserinfrastrukturen, déi dätlich verbessert goufen an d'Kläranlagen, déi elo am Bau sen.

An all Duäref gouf geschafft an och well geplangt fir an deene Joren, déi na kommen, déi noutwendig Verbesserungen an d'Realitéit ëmzesetzen.

An all Dueref gräifen Stroossen, Waasserleitungen, Duerefplatzen an nék ze vergeessen Kanalisatiounen an Kläranlagen aneneen.

Den Hauptdeel van dëse Suën kënt aus dem lwerschoss van ordinären Einnahmen an ordinären Ausgaben.

Mat engem durichschnëttlichen lwerschoss van méi wéi 4 Milliounen EUR pro Joer bleiwen eigentlich vill Suën, déi bei der Schafung an Erneierung van den Infrastrukturen agesatt kannen giän. An deen lwerschoss ass an deene lesten Joren dätlich eropgange.

Daat beweist och, datt déi permanent Kästen van den Projetën, déi ëmgesatt goufen, gudd am Grëff gehalen goufen.

An d'Schafung van neien Dingstleestungen, wéi Bummelbus an Night Rider, Hëllef Doheem fir den 3. Alter, Landwirtschafts- an Energieberoder oder d'Bäihëllef fir d'Studenten, d'Jugendarbicht an de Veräiner, Holzheizungen an elektrich Apparater han déi direkt Ausgaben nék zevill belaaßt.

Wichtig sen och Subsidiën, déi d'Staatskeess bei villen Projetën, wéi den öffentlichen Gebeier an Infrastrukturen bäileet...

...an déi gemeinsam Stroossenprojetën, wou den Hauptdeel van den Ausgaben vam Staat iwverholt giän.

An nék ze vergeessen sen do och déi europäisch Interreg-Projetën, déi an Beräicher wéi Ëmwelt an Tourismus öffentlich Suën an eis Regiounen brengen.

Am Staatsbudget sen elo am „Fond pour la Gestion de l'Eau“ nék manner ewéi 30 Milliounen EUR ageschriwwen fir den Bau van Kläranlagen an der Gemeng. Et wärten dann allerdings iwver déi nächst Joren nach 20 Milliounen EUR bleiwen, déi den Birger bäileeën muss.

Am Wahljoër 2005 stoung am deemoligen Gemengenbudget een Emprunt van 16.1 Milliounen EUR fir Schoul an Schwemm, woubäi d'Kläranlag zu Béigen, wéi och well méi Joren virdran, ouni Subsid gebaut sollt giän.

Am Joer 2010 goufen emol 5 Milliounen EUR géleint an domat wor d'Schold op den 01. Januar 2011 bei ongeféier 1.400 EUR pro Awaner.

Dëst Joër ass een Emprunt van 5 Milliounen EUR am Gemengerot gestëmmt giän, ma deen gouf na nék ëmgesatt.

Well d'Gemengenfinanzen sich besser entwëckelen, wéi daat virgesinn wor, han déi Suën bis well na nék mussen an Asproch gehollt giän.

Esou bedeitend Projetën wéi d'Kläranlag zu Béigen mat 8 Milliounen EUR an d'Maison Relais an d'Erweiterung van der Schoul mat 9 Milliounen EUR sen nék ouni Empruntën mateneen ze realiséieren.

Et sen ewer déi wichtigst Projetën fir d'Gemeng, déi nék méi zrëckgestallt konnten giän.

An all déi Projetën han eng Liewensdauer van mindestens 30 bis 50 Joer an mussen iwver esou lank Perioden amortiséiert giän.

Waat déi bestehend Virschrëften vam Innenministère betrëfft, loosse déi doten Zifferen d'Gemengenfinanzen nach dätlich am gringen Beräich.

Bei der Opstellung van den Ausgaben fir déi verschidden Projetën an d'Opstellen van engem Plang iwver méi Joeren gët d'Gemeng van engem externen Finanzberoder ënnerstëtzt.

Wichtig ass och, dem Birger matzedeelen, waat mat den öffentlichen Finanzen gemaat gët.

Een Merci gehéiert deenen, déi durich dest Gemengeblad zu enger transparenter an liewiger Informatiounspolitik an der Wëntger Gemeng bäigedron han.

*De Schefferot  
Marcel Thommes, Burgermeester  
Pierre Nesor, Schäffen  
Carlo Weber, Schäffen*



# Schulorganisation 2011 - 2012

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

### Schulpflicht:

Die Schulpflicht dauert 12 Jahre, vom 4. bis zum 16. Lebensjahr.

### Die Grundschule

- Die Grundschule ist unterteilt in **Zyklen**:

Zyklus 1 3-5 Jahre (früher: frühkindliche Erziehung (précoce) und Vorschule (préscolaire), wobei der Besuch des Précoce-Unterrichts weiterhin nicht obligatorisch ist)

Zyklus 2 6-7 Jahre (früher: 1. und 2. Schuljahr)

Zyklus 3 8-9 Jahre (früher: 3. und 4. Schuljahr)

Zyklus 4 10-11 Jahre (früher: 5. und 6. Schuljahr)

- Eine Abschlussbewertung am Ende jedes Zyklus entscheidet darüber, ob Ihr Kind die nötigen **Kompetenzen** erlangt hat, um in den nächsten Zyklus zu gelangen. Der Kompetenzsockel jedes Zyklus definiert klar, welche Kompetenzen erreicht werden müssen, um in den nächsten Zyklus zugelassen zu werden. Im Prinzip findet der Aufstieg in den nächsten Zyklus alle zwei Jahre statt, er kann jedoch in einigen wenigen Ausnahmefällen vorverlegt bzw. verzögert werden.
- Das Schulgesetz macht aus der Schule eine Gemeinschaft mit einem gemeinsamen Ziel, dem Schulerfolg: Die Klassen werden von „**Équipes pédagogiques**“ übernommen. Sie werden bei Bedarf von einem multiprofessionellen Team (Spezialisten aus den Bereichen Psychomotorik, Psychologie, Pädagogik und Heilpädagogik) unterstützt.
- Die Schulen stehen unter der **Leitung eines Komitees und seines Präsidenten**. Dies erleichtert die Schulorganisation und die Aufstellung eines Schulentwicklungsplans.
- Jede Schule erstellt ihren eigenen **Schulentwicklungsplan**. Im Mittelpunkt steht der Schulerfolg der Kinder.

Rechte der Eltern: \* das Recht informiert und gehört zu werden



\* das Recht bei der Aufstellung des Schulentwicklungsplans mitzuwirken

Pflicht der Eltern: \* den Einladungen nachzukommen und sich an den Versammlungen und Unterredungen zu beteiligen

(Quelle: „Schule zum Erfolg machen“, MENFP)

Weitere Informationen finden Sie auf den Internetseiten des Unterrichtsministeriums ([www.men.lu](http://www.men.lu)) und der Wintger Grundschule ([www.wincrange-schoul.lu](http://www.wincrange-schoul.lu)).

### SCHULBEGINN:

Schulbeginn für die Zyklen 1-4 ist **Donnerstag, 15. September 2011**.

### SCHULRHYTHMEN:

- **Stundenplan Zyklus 1 (Vorschulklassen + Précoce):**

Vormittag	Nachmittag
08:10 - 11:50	13.55-16.10

### Anmerkung Vorschulklasse:

Obwohl der offizielle Schulbetrieb erst um 08:10 beginnt, besteht eine Aufsicht von Seiten der

Kindergärtnerinnen ab 07:50. Somit haben die Kinder die Möglichkeit, wie bisher, den normalen Schultransport zu nutzen.

### Anmerkung Précoce:

Die Eltern können ihre Kinder morgens zwischen 07:50 und 08:45 absetzen und mittags zwischen 11:30 und 11:50 wieder abholen.

### • Stundenplan Zyklen 2-4:

Vormittag	Nachmittag
07:50 - 11.50	13.55-16.10

## SCHLAUFSICHT

Es wird darauf hingewiesen, dass außerhalb der normalen Schulzeit eine Aufsicht vom Lehrpersonal gewährleistet wird, und zwar jeweils zehn Minuten vor Schulbeginn und nach der Schule bis zur Abfahrt aller Schulbusse. Eltern, die ihre Kinder im Privatauto zur Schule bringen, sind also gebeten ihre Kinder nicht vor 7:40 resp. 13:45 Uhr in der Schule abzusetzen, da keine Aufsicht vorgesehen ist und die Klassensäle zugesperrt sind. Auch müssen diese Kinder **sofort** nach Schulschluss abgeholt werden.

## SCHULTRANSPORT

Der Schultransport wird wie bisher von den beiden Transportunternehmern ROSS (SALESLANTZ) aus Allerborn und STEPHANY aus Ulfelingen durchgeführt. Der genaue Fahrplan wird den Eltern vor Beginn des Schuljahres zugeschickt.

## TEAM-TEACHING

Die Schüler werden von folgenden Lehrern unterrichtet:

Zyklus 1:	
<b>Précoce:</b>	Schmit Lynn, Nesar Elisabeth
<b>Klasse 1.1.A+1.2.A:</b>	Dichter Anne, Lampertz-Mersch Carmen (75%), Schlessler-Lemmer Aline, Zeimes-Schmit Nathalie (50%), Siebenaller-Brust Romaine (50%)
<b>Klasse 1.1.B+1.2.B:</b>	Berg Tessy, Lipperts-Dechambre Sandra, Turmes-Weicherding Nadine (75%), Sadler-Kails Blanche (25%), Wagner Danielle (75%)

Zyklus 2:	
<b>Klasse 2.1.A+2.2.A:</b>	Hermes-Majerus Nadine (50%), Delaporte Brigitte (50%), Schmit Sandy, Krischel Anne-Marie
<b>Klasse 2.1.B+2.2.B:</b>	Dichter Patrick, Dichter-Kaufmann Marguy, Gils-Post Caroline
<b>Klasse 2.1.C+2.2.C:</b>	Maassen-Schroeder Carole, Thill Fabienne, Thill Rolande
Zyklus 3:	
<b>Klasse 3.1.A+3.2.A:</b>	Kraus Michèle (75%), Schmitz Danielle (75%), Pint-Laschette Nadine (50%), Sadler Henri,
<b>Klasse 3.1.B+3.2.B:</b>	Heintz Tanja, Cremer Sandrine, Scharzt Yves
<b>Klasse 3.1.C+3.2.C:</b>	Arend Camille, Koetz Laurent, Schmitz Véronique,
Zyklus 4:	
<b>Klasse 4.1.A+4.2.A:</b>	Ansay Guy, Heinen-Biver Claudine (50%), Arndt Laurent, Sagamola Caroline (50%)
<b>Klasse 4.1.B+4.2.B:</b>	Heintz Danielle, Remiche Tom, Wenkin Isabelle
<b>Klasse 4.1.C+4.2.C:</b>	Hulsbosch Eve, Rausch Sandy, Simon André,

## KLASSEN AUFTEILUNGEN

### ZYKLUS 1:

35 Kinder besuchen im 1. Zyklus den Précoce-Unterricht(nicht obligatorisch) in Boxhorn.

Zyklus 1 (précoce)	Zahl der Kinder pro Klasse
SCHMIT Lynn + NESER Elisabeth	35

79 Kinder sind im Herbst im ersten Zyklus (Vorschule/précolaire) der Grundschule in Wintger eingeschrieben:

Zyklus 1 Vorschulklassen	Zahl der Kinder pro Klasse		
	1. Klasse	2. Klasse	Total
Dichter Anne Schlessler-Lemmer Aline Lampertz-Mersch Carmen Zeimes-Schmit Nathalie Siebenaller-Brust Romaine <b>Team-teaching A</b>	19	20	39
Berg Tessy Lipperts-Dechambre Sandra Turmes-Weicherding Nadine Sadler-Kails Blanche Wagner Danielle <b>Team-teaching B</b>	22	18	40
<b>Total:</b>	41	38	79





41 Kinder sind zum Schulbeginn in der ersten Klasse des 1. Zyklus (Spielschule, 1. Klasse) eingeschrieben:

38 Kinder sind zum Schulbeginn in der zweiten Klasse des 1. Zyklus (Spielschule, 2. Klasse) eingeschrieben:

### ZYKLUS 2-4:

274 Kinder besuchen die Zyklen 2-4 der Grundschule in Wintger.



	Anzahl der Kinder pro Klasse und Schuljahr						Total	
	Klassen	Zyklus2		Zyklus3		Zyklus4		
		1 <sup>e</sup>	2 <sup>e</sup>	1 <sup>e</sup>	2 <sup>e</sup>	1 <sup>e</sup>		2 <sup>e</sup>
Lehrpersonal (team-teaching)								
Hermes-Majerus Nadine + Delaporte Brigitte Schmit Sandy + Krischel Anne-Marie	2.1.A	14					14	
Dichter Kaufmann Marguy + Dichter Patrick + Gils-Post Caroline	2.1.B	14					14	
Schroeder Carole + Thill Fabienne + Thill Rolande	2.1.C	13					13	
Hermes-Majerus Nadine + Delaporte Brigitte Schmit Sandy + Krischel Anne-Marie	2.2.A		12				12	
Dichter Kaufmann Marguy + Dichter Patrick + Gils-Post Caroline	2.2.B		15				15	
Schroeder Carole + Thill Fabienne + Thill Rolande	2.2.C		14				14	
Kraus Michèle + Schmitz Danielle + Pint Laschette Nadine + Sadler Henri	3.1.A			17			17	
Heintz Tanja + Cremer Sandrine + Schartz Yves	3.1.B			17			17	
Arend Camille + Koetz Laurent + Schmitz Véronique	3.1.C			17			17	
Kraus Michèle + Schmitz Danielle + Pint Laschette Nadine + Sadler Henri	3.2.A				14		14	

	Anzahl der Kinder pro Klasse und Schuljahr						Total	
Heintz Tanja + Cremer Sandrine + Schartz Yves	3.2.B				14		14	
Arend Camille + Koetz Laurent + Schmitz Véronique	3.2.C				13		13	
Ansay Guy + Heinen Biver Claudine + Sagramola Caroline + Arndt Laurent	4.1.A					16	16	
Heintz Danielle + Remiche Tom + Wenkin Isabelle	4.1.B					14	14	
Simon André + Rausch Sandy + Hulsbosch Eve	4.1.C					15	15	
Ansay Guy + Heinen Biver Claudine + Sagramola Caroline + Arndt Laurent	4.2.A					19	19	
Heintz Danielle + Remiche Tom + Wenkin Isabelle	4.2.B					18	18	
Simon André + Rausch Sandy + Hulsbosch Eve	4.2.C					18	18	
		41	41	51	41	45	55	274

41 Kinder sind zum Schulbeginn in der ersten Klasse des 2. Zyklus (Primärschule, 1. Schuljahr) eingeschrieben.

41 Kinder sind zum Schulbeginn in der zweiten Klasse des 2. Zyklus (Primärschule, 2. Schuljahr) eingeschrieben.

51 Kinder sind zum Schulbeginn in der ersten Klasse des 3. Zyklus (Primärschule, 3. Schuljahr) eingeschrieben.

41 Kinder sind zum Schulbeginn in der zweiten Klasse des 3. Zyklus (Primärschule, 4. Schuljahr) eingeschrieben.

45 Kinder sind zum Schulbeginn in der ersten Klasse des 4. Zyklus (Primärschule, 5. Schuljahr) eingeschrieben.

55 Kinder sind zum Schulbeginn in der ersten Klasse des 4. Zyklus (Primärschule, 6. Schuljahr) eingeschrieben.

## **RELIGIONSUNTERRICHT / SOZIAL- UND MORALKUNDEUNTERRICHT**

Vor Beginn des neuen Schuljahres wählen die Schüler ob sie sich für diesen oder wie bisher für den Religionsunterricht entscheiden. **Hat man sich für eine der beiden Möglichkeiten entschieden, kann dieser Entschluss aus organisatorischen Gründen nicht mehr während eines Schuljahres rückgängig gemacht werden.** Der Religionsunterricht wird von den Katechetinnen Viviane BOURGRAFF aus Hamiville und HOFFMANN-BERCHEM Christiane aus Oberwampach abgehalten. Der Titular für den Sozial- und Moralkundeunterricht ist Frau STREVELER Karin. In einigen Fällen wird dieser Unterricht von einigen Klassentitularen selbst abgehalten.

## **SCHULFERIEN**

ALLERHEILIGEN:

von Samstag 29.10.2011 bis Sonntag 06.11.2011

WEIHNACHTEN :

von Samstag 17.12.2011 bis Sonntag 01.01.2012

FASTNACHT :

von Samstag 18.02.2012 bis Sonntag 26.02.2012

OSTERN :

von Samstag 31.03.2012 bis Sonntag 15.04.2012

PFINGSTEN :

von Samstag 26.05.2012 bis Sonntag 03.06.2012

SOMMERFERIEN :

von Montag 16.07.2012 bis Freitag 14.09.2012

St. Nikolaus :

Dienstag, den 06. Dezember 2011

Tag der Arbeit:

Dienstag, den 1. Mai 2012

Oktavpilgertag:

Mittwoch, den 9. Mai 2012

Christi Himmelfahrt:

Donnerstag, den 17. Mai 2012

Nationalfeiertag:

Samstag, den 23. Juni 2012

## **SCHULINSPEKTION :**

Zuständiger Schulinspektor für die Gemeinde Wintger ist Herr Guy Masselter

Hier seine Adresse:

**Inspectorat de l'Enseignement fondamental  
Bureau régional Nord**

B.P. 19

L-9801 Hosingen

Tél: 92 95 98 - 562

Fax: 92 95 98 - 563

E-mail: [secretariat.nord@inspectorat-men.lu](mailto:secretariat.nord@inspectorat-men.lu) ■



## **Félicitation à Sami BEHI Finale de la Coupe Scolaire Nationale 2011 gagnée**

Nous avons l'honneur de vous annoncer que Sami Behi de Derenbach a gagné la Finale de la Coupe Scolaire Nationale en 2011, le dimanche 3 juillet 2011 à Howald. Le samedi, 14 mai 2011, Sami Behi avait gagné la coupe scolaire de l'école de Wincrange (voir bulletin communal no 17/2011 page 5).

Cette finale clôture le concours national auquel participent chaque année plus de 10.000 élèves du cycle 4 de l'enseignement fondamental.

La Coupe Scolaire qui a pour objet de promouvoir l'éducation routière des enfants cyclistes est organisée par la Sécurité Routière asbl, sous le haut patronage du Ministre de l'Education Nationale et du Ministre du Développement Durable et des Infrastructures, en collaboration avec les administrations communales, le personnel enseignant, la Police Grand-Ducale ainsi que de nombreux comités d'organisation locaux. ■





# Nationalfeiertag 2011

Traditionel wurde am Vorabend des Nationalfeiertags am 22. Juni 2011 auch in unserer Gemeinde gefeiert. Da das Kulturzentrum noch wegen Umbauarbeiten geschlossen war, wurde die Feier in die angrenzende Sporthalle verlegt. Neben dem traditionellen DE Teum wurde dieses Jahr zum erstenmal der «Wëntger Kulturpräiss» an einen verdienstvollen Bürger aus unserer Gemeinde überreicht. Auf Vorschlag der Wëntger Schöffenrats wurde dieser an Herrn Tony Schaack aus Hoffelt verliehen. Er wurde geehrt für seinen jahrelangen Einsatz als Sänger, Musiker und Dirigent in verschiedenen Vereinen der Gemeinde.

Bei dem von der Gemeinde angebotenen Ehrenwein wurden noch einige gesellige Stunden verbracht. ■

Hierzu eine kleine Photoreportage:



# Gemeinderatsitzung vom 29. Juni 2011

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister;  
Neser P., Weber C., Schöffren; Arend G., Arend  
R., Engelen J., Durdu A., Hansen J., Meyers L.,  
Thillens A., Toutsch C., Räte;  
Simon David, Sekretär.

## 1) Genehmigung des Sitzungsberichts vom 21.04.2011.

Einstimmig genehmigten die Gemeinderäte den Sitzungsbericht vom 21. April 2011. Rat Toutsch C. (DP) nahm nicht an der Abstimmung teil, da er dieser Sitzung nicht beigewohnt hatte.

## 2) Genehmigung des vom Gemeindeeinnahmer vorgelegten Restantenetats für das Jahr 2010.

Der Gesamtbetrag des Restantenetats für das Jahr 2010 beträgt 89.287,14 €. Dem Einnahmer Herr Mathay Pascal wird eine Entlastung gegeben für 3.422,87 €. Somit bleiben 85.864,27 € einzutreiben. Rat Arend R. (CSV) findet diesen Betrag immer noch zu hoch, versteht aber, dass die einzutreibenden beträchtlichen Summen teilweise von Leuten zu zahlen sind, welche ihren Wohnsitz nicht mehr in der Gemeinde haben. Man müsste auf der Hut sein und bei Anlässen wie bei der Nachfolge oder Übernahme - Regelung diese Angelegenheiten bereinigen. Dem Jugendverein aus Boxhorn wurde irrtümlicherweise eine Rechnung ausgestellt für eine Mülltonne, welche beim Vereinssaal in Boxhorn steht. Diese Rechnung wird von der Gemeinde bezahlt werden, dies, da es an allen anderen Sälen in der Gemeinde ebenso gehandhabt wird.

## 3) Genehmigung verschiedener Kostenanschläge .

Instandsetzung einer Brücke im Ort genannt „Fenn“ zwischen Trotten und Hinterhasselt. Die Instandsetzung einer Brücke zwischen Trotten und Hinterhasselt wird mit 33.000 € veranschlagt. Der Staat beteiligt sich mit einem Subsid von 40 % an den Arbeiten dieser Brücke. Die restlichen Kosten sind zu Lasten der Gemeinde.

**Stabilisierung eines Weges zwischen Asselborn und Rümelingen im Ort genannt „Asselburrermillen“.**

50.000 € kostet die Stabilisierung eines Weges zwischen Asselborn und Rümelingen. Die Gemeinde erhält staatlicherseits einen Zuschuss von 40% für dieses Projekt. Den Rest zahlt die Gemeinde.  
**Instandsetzung einer Brücke im Ort genannt**

## **Klonkebiert zwischen Lullingen und Bögen.**

18.000 € kostet die Instandsetzung einer Brücke zwischen Lullingen und Bögen. Die Gemeinde erhält auch hier einen Zuschuss von 40 % vom Staat. Den restlichen Betrag zahlt die Gemeinde. Einstimmig werden diese Kostenanschläge genehmigt.

## 4) Umänderung des Gemeindereglements betreffend das Gewähren von Prämien an Studenten.

Das aktuelle Gemeindereglement hinsichtlich der Gewährung von Prämien an Studenten trägt den neuen Bewertungskriterien verschiedener Lyzeen nicht Rechnung. Diese Abschlusszeugnisse beinhalten keine Benotung sondern nur eine Bewertung nach Kompetenzen. Bürgermeister Thommes (CSV) schlägt dem Gemeinderat vor, solche Anträge vom Schöffrenrat zu prüfen und den Antragstellern (bei positiver Bewertung) eine maximale Unterstützung von bis zu 100 € zu gewähren. Im vergangenen Jahr ist nur ein Antrag eines Schülers eingereicht worden, welcher eine entsprechende Schule besuchte. Einstimmig wird dieser Vorschlag genehmigt.

## 5) Ernennung des Kommandanten sowie der beiden Unterkommandanten der Feuerwehr von Wintger.

Der Schöffrenrat schlägt Herr Thines Paul aus Niederwampach als Kommandant sowie Herr Streicher Erny aus Emeschbach und Herr Kreutz Jean - Claude aus Boxhorn als Unterkommandanten der Feuerwehr in Wintger vor. Einstimmig werden diese Ernennungen vom Gemeinderat genehmigt.

## 6) Festlegung der Tarife für vom Lehrpersonal abgehaltene Überstunden in der Grundschule von Wintger.

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Festsetzung der Tarife für geleistete Überstunden im Fundamentalunterricht. Lehrer mit einer Berufserfahrung von bis zu 12 Jahren erhalten 6,52 € pro Stunde. Beträgt die Berufserfahrung der Lehrer über 12 Jahre, werden 8,92 € pro Stunde verrechnet. Den Berufsbeauftragten mit Abschluss eines Bachelor in Erziehungswissenschaften (BAP) und den Inhabern eines Zertifikates in Erziehungswissenschaften (CEP) oder eines vom Erziehungsministeriums als Equivalent anerkannten Diplomes werden 6,52 € pro Stunde verrechnet. Den Trägern eines Abschlussdiplomes des Technischen oder



Sekundarunterrichts erhalten 5,20 € pro Stunde. Die Inhaber von keinem der vorerwähnten Diplome, die jedoch mit einer Attestation ausgestattet sind, welche sie befähigt im Fundamentalunterricht zu ersetzen, erhalten 4,93 € pro Stunde. Die vorgegebenen Tarife verstehen sich Index 100.

## **7) Ausstellen einer Baugenehmigung in Abweichung des vorgeschriebenen Mindestabstandes zum Gemeindeweg.**

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat den Bau einer Halle in Abweichung des vorgesehenen Mindestabstandes von 6 m zum Gemeindeweg an Herrn Hosinger Michel aus Helzingen und Herrn Hosinger Joé aus Boxhorn. In seiner Eigenschaft als Präsident der Bautenkommission hat Herr Arend R. (CSV) bedenken zum Bau der Halle an dieser Stelle, da die Ein- und Ausfahrt mit dem bestehenden Fuhrpark in diese Halle sehr eng ist.

Einstimmig genehmigen die Gemeinderäte den Bau eines Gartenhauses in Abweichung des Mindestabstandes von 6 m zum Vizinalweg an Herrn Schmitz Jos aus Hoffelt.

## **8) Provisorische Genehmigung betreffend eine punktuelle Umänderung des Bauparimeters in der Ortschaft Asselborn.**

Einstimmig erteilt der Gemeinderat die provisorische Genehmigung zur punktuellen Umänderung des PAG in Asselborn. Das Projekt wurde eingereicht vom Ingenieurberatungsbüro LUXPLAN aus Capellen für die Gemeinde Wintger und betreffend die Eingliederung einer Parzelle hinsichtlich der Erweiterung des Betriebes Welter Romain und Sohn aus Asselborn. Der Plan sieht eine gute Anpassung und Eingliederung an die bestehenden Gebäude in Holz vor und trägt den Vorgaben des Umweltministeriums Rechnung. Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt, dass man einem ähnlichen Vorhaben in Derenbach zugestimmt habe und dass man bei der Umänderung auf der Féitsch nur noch die Unterschriften des zuständigen Ministers abwartet. Ein nächstes Projekt sei die Umklassierung zu Gunsten vom Unternehmen Mersch Frères aus Brachtenbach. Die Vergrößerung dieses Betriebes wird jedoch nicht in Brachtenbach beabsichtigt sondern auf der Féitsch. An dieser Stelle erläutert Schöffe Weber (LSAP), dass man sämtliche in Frage kommenden Unternehmen angeschrieben habe und sich nicht mehr Betriebe gemeldet haben. Bürgermeister Thommes (CSV) erläutert, dass die Gemeinde vor habe auf der Féitsch ein Gebiet von vorerst 2 ha zur Delokalisierung von Betrieben umzuklassieren. Dies sei bereits vom zuständigen Minister mündlich abgesegnet worden und zurzeit sei man in Verhandlungen mit den Grundbesitzern. Schöffe Weber (LSAP) fügt dem hinzu, dass man bisher schon insgesamt 5 Betrieben geholfen habe und somit keine Vorwürfe angebracht seien. Bürgermeister Thommes (CSV) sagt, man müs-

se zudem klären, was die Firma Sales Lentz von der Allgemeinheit zurückverlangen könnte, falls andere Unternehmen den von der Firma bezahlten Weg benutzen. Des weiteren habe die Firma Sales-Lentz nun eine eigene Kläranlage installiert. Rat Thillens (DP) meint, man müsse gleichzeitig das Abwasserproblem der ESSO - Tankstelle klären. Bürgermeister Thommes (CSV) ist der Meinung, man müsse Prioritäten setzen und durch den Bau der geplanten Kläranlage in Trotten die Kirelbach entlasten, so dass das Abwasserproblem der Tankstelle berücksichtigt sei. Auf die von Rat Engelen (ADR) gestellte Frage, ob etwas mit dem Waldgrundstück der Familie Zangerlé (gegenüber der Tankstelle) geplant sei, dementiert Bürgermeister Thommes (CSV) dies und meint, dass man in diesem Fall nicht in überdimensionierten Proportionen denken solle, sondern den aktuellen Zustand verbessern müsse und nicht schon 30 Jahre vorausschauen sollte.

## **9) Neufestsetzung der Hebesätze der Gewerbe – und Grundsteuer für das Jahr 2012.**

Einstimmig beschließt der Gemeinderat die Anwendung der gleichen Hebesätze für Grund – und Gewerbesteuer für 2012 als für das Jahr 2011. Der Hebesatz für die Gewerbesteuer beträgt 300%. Die Hebesätze der Grundsteuer betragen:

- |   |       |
|---|-------|
| a) forstwirtschaftliche und landwirtschaftliche Betriebe :          | 450 % |
| b1) Geschäftsgebäude (handwerkliche Betriebe):                      | 600 % |
| b2) Gebäude zum gemischten Gebrauch:                                | 450 % |
| b3) Gebäude welche anderen Zwecken dienen :                         | 220 % |
| b4) Einfamilien- und Ertragshäuser :                                | 220 % |
| b5) nicht bebaute Grundstücke, welche keine Bauplätze sind :        | 450 % |
| b6) Grundstücke, welche als Bauplätze für Wohnungen genutzt werden: | 450 % |

## **10) Provisorische Genehmigung der Schulorganisation 2011/2012.**

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert den Gemeinderat, dass man dieses Jahr keine Publikation mit Namen der einzelnen Schulkinder und Klassen veröffentlichen werde, sondern die Eltern einzeln anschreiben werde um die erforderlichen Informationen mitzuteilen. Die Schulzeit beim Précoce in Boxhorn beginnt offiziell um 08.10 Uhr und nicht wie im ersten Entwurf um 07.50 Uhr. Es sind für das kommende Schuljahr 35 Kinder im Précoce eingeschrieben. Im Rahmen eines Besuches des Schöffenrates mit den verantwortlichen Beamten des „Service National de la Sécurité dans la Fonction publique,“ wurden keine Beanstandungen zurückbehalten bis auf das Anbringen eines Feuermelders. Die gesamte Schulorganisation wird an anderer Stelle der Gemeindezeitung publiziert. Die Schulorganisation wird mit der Enthaltung von Rat Arend R. (CSV) mit 10 Stimmen genehmigt.

## 11) Genehmigung eines vom Schöfferrat abgeschlossenen Kaufversprechens.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat das vom Schöfferrat unterzeichnete Tauschversprechen mit Frau Scholtes-Koch Jeannette aus Trotten. Hierbei handelt es sich um den Tausch einer Parzelle von 14 ca, welche die Gemeinde an Frau Scholtes-Koch abtritt und als Gegenleistung circa 11 ca erhält. Es findet keine Herausgabe von Geld statt.

## 12) Zeitweilige Umänderung des Verkehrsreglementes in Brachtenbach.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat die Umänderung des Verkehrsreglementes für die Organisation des Flower – Power Festes in Brachtenbach vom 29.03.2012 bis zum 15.04.2012.

## 13) Verschiedene Subsidiengesuche.

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat folgende Subsidiengesuche :

Abschlussfeier LNW in Ulflingen:	200 €
Service ‚Krank Kanner doheem‘:	50 €

## 14) Einlauf und Verschiedenes.

- Schöffe Weber (LSAP) verkündet eine gute Nachricht, was die Bemühungen der Gemeinde beim Erhalten einer Apotheke angeht. So habe man bekanntlich diesbezüglich bereits im Juni 2007 einen Antrag an den Herrn Gesundheitsminister Di Bartolomeo gestellt. Im Herbst dieses Jahres komme die Gemeinde Wintger nun, so Di Bartolomeo, auf eine Prioritätenliste stehen. Danach müsse man die Apothekenstelle noch öffentlich ausschreiben und sich nach einem geeigneten Gebäude umsehen.

- Rat Meyers (CSV) verkündet ebenfalls gute Nachrichten was den Neubau der Maison Relais in Wintger angeht. So wird das neue Gebäude laut Architekt bereits im Februar 2012 seine Türen öffnen. Zurzeit sei man dabei ein pädagogisches Konzept auszuarbeiten. Dies geschieht in Zusammenarbeit mit der Firma Delphin Konzepte und verschiedenen Arbeitsgruppen (Lehrpersonal, Mitglieder des Komitees, Erzieherinnen der Maison Relais und Eltern). Im September plant das Komitee eine grosse Infoveranstaltung in der man den Bürgern unter anderem das Konzept, die Funktionsweise und die Prozedur der Anmeldungen erläutern wird. Auf die Frage von Bürgermeister Thommes und Rat Arend R. (CSV) ob ausreichend Plätze im neuen Gebäude vorgesehen sind, antwortet Rat Meyers (CSV), dass die Plätze mit Sicherheit für das erste Jahr reichen werden. In den darauffolgenden Jahren müsse man schauen wie die Zahl der Neueinschreibungen sich aufgrund des erweiterten Angebots entwickelt. Bürgermeister Thommes (CSV) verweist an dieser Stelle auf den landesweit zunehmenden Trend die Angebote einer Maison Relais zu nutzen. Rat Arend

R. (CSV) fragt, wie es denn für September diesen Jahres mit freien Plätzen aussehe und wie man anhand der bestehenden Wartelisten Prioritäten bei Neueinschreibungen und eventuellen Notfällen handhaben werde. Rat Meyers (CSV) antwortet, dass für September  $\pm 10\%$  freie Plätze hinzukommen werden (Kinder, die die Grundschule in Wintger diesen Sommer beendet haben) und, dass diese Plätze an Kinder, die bereits auf der Warteliste stehen, vergeben werden. Das Vergabe dieser Plätze wird nach einem vom Komitee festgelegten Prioritäten-Prinzip geschehen (zuerst Alleinerziehende bis hin zu sozial Schwachen, usw.). Man müsse nun sowieso zusehen wie man die Zeit von September bis Februar überbrücken werde.

- Schöffe Nesor (CSV) bemerkt, dass die Arbeiten auf der Baustelle, trotz der bisherigen Schwierigkeiten, gut vorankommen. Er bedankt sich an dieser Stelle nochmals bei der Gemeindetechnikerin Frau Sandy Klein, welche seinem Erachten nach vollen Einsatz gibt um die Fristen einhalten zu können.

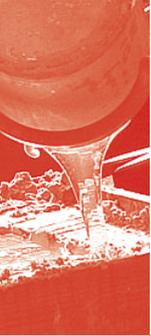
- Rat Arend R. (CSV) fragt nach dem Stand der Arbeiten am Kulturzentrum in Wintger. Schöffe Nesor (CSV) erklärt, dass die Firma ELCO sich bereit erklärt habe während des kollektiven Urlaubs weiter zu arbeiten, damit das Kulturzentrum rechtzeitig zu den Gemeindewahlen im Oktober 2011 dieses Jahres fertig gestellt sei.

- Schöffe Weber (LSAP) verkündet den Anwesenden, dass man in Boegen bis Ende Juli den neuen Strassenbelag (Bushaltestelle bis Dorfausgang in Richtung Lullingen) fertig habe und die Verkehrssituation sich demnach wieder normalisiere.

- Schöffe Nesor (CSV) erklärt, dass man, falls der Förster einverstanden ist, auf der „Béigerhaardt“, in Richtung Mühle-Brachtenbach, einen Weg auf einer Länge von ungefähr 1.400 Meter auffüllen werde. Der Weg sei in einem sehr schlechten Zustand und zurzeit kaum befahrbar. Das Auffüllen wird mit Steinen/Schutt vorgenommen, welcher während der Bauarbeiten an der neuen Kläranlage in Bögen anfällt. Rat Toutsch (DP) bemerkt, dass ein bestimmter Weg in Helzingen (beim Wald) ebenfalls in einem schlechten Zustand sei. Dies sei durch ein mehr oder weniger bewusstes Aufwühlen durch bisher unbekannte Fahrzeugführer zu Stande gekommen. Diesen Weg könne man bei Bedarf ebenfalls mit Schutt von der Bögener Baustelle neu auffüllen, falls etwas übrig bleibe.

- Rat Engelen (ADR) fragt den Schöfferrat, ob man schon etwas mit dem in der Internetstuf in Trotten freigewordenen Raum vorhabe. Falls dieser noch zur Verfügung stehe, könne man ihn eventuell als Versammlungsraum für die Vereine aus Trotten nutzen oder die lokalhistorische Sektion vom „Syndicat d'Initiative“ darin unterbringen, bis dass das Schloss in Oberwampach fertiggestellt ist. Wenn man sich zudem untereinander absprechen würde, so könnten beide den Raum nutzen, was in Hinsicht auf die Heizkosten auch rentabler sei. ■





**Fotoreportage vom 26., 27. und 28. August 2011**  
**4. Internationales Glasfestival in Asselborn**

Winckrange



# Éischt Hëllef cours



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Administration des services de secours

Division administrative, technique et médicale

D'Verwaltung vun den Hëllefsdéngschter organiséiert an Zesummenarbecht mat der Gemengeverwaltung Wëntger en Éischt Hëllef Cours vun 15 Duebelstonnen (mat Test). Dëse Cours ass gratis an gëtt an lëtzebuergescher Sprooch ofgehaalen.

Umelden kënn Dir lech den 1. Owend am Cours.

Dëse Cours fänkt un:

**Dënschdes, den 4. Oktober 2011  
um 20.00 Auer  
am "Pompjeesbau",  
Maison 85 zu Wëntger.**

Den Programm vun dësem Éischt Hëllef Cours fannt Dir op der Récksäit.

Weider Informatiounen kritt Dir gären ënnert der Telefonsnummer 493 – 492. ■

## Programme d'un cours élémentaire de secourisme (28 hrs)

- Introduction aux principes de premiers secours; comportement sur le lieu d'accident
- Les plaies
- Les brûlures
- Les infections post-traumatiques
- Les pansements
- Les hémorragies
- Les hémorragies localisées aux différents organes
- Le choc
- Les troubles aigus de la vigilance
- L'appareil cardiorespiratoire
- La réanimation cardiorespiratoire
- Défibrillation automatique
- Les lésions de l'appareil locomoteur

- Introduction dans l'organisme de substances pharmacoactives
- Influence de la chaleur sur l'organisme
- Le transport du blessé et du malade
- Le stress et la gestion du stress

*Voir aussi le règlement grand-ducal du 6 mai 2010 fixant l'organisation de la formation des agents des services de secours et de la population au Mémorial A – N°94 du 25 juin 2010 ([www.legilux.lu](http://www.legilux.lu))*





**Du 01.01.2011 au 31.12.2011:**

Le Forum pour l'emploi asbl et les communes de Beaufort, Berdorf, Bettendorf, Boulaide, Clervaux, Consthum, Diekirch, Ermsdorf, Erpeldange, Eschweiler, Fischbach, Heffingen, Heinerscheid, Hoscheid, Hosingen, Kiischpelt, Lac de la Haute Sûre, Larochette, Medernach, Munshausen, Nommern, Putscheid, Reisdorf, Tandel, Vianden, Weiswampach, Winckrange, Winseler ainsi que le syndicat intercommunal "Réidener Kanton" (avec les communes de Beckerich, Ell, Grosbous, Préizerdaul, Rambrouch, Redange, Saeul, Useldange, Vichten et Wahl) désignées comme porteuses du projet, s'engagent à réaliser un projet dénommé "Bummelbus" pour les citoyens des communes ci-nommées.

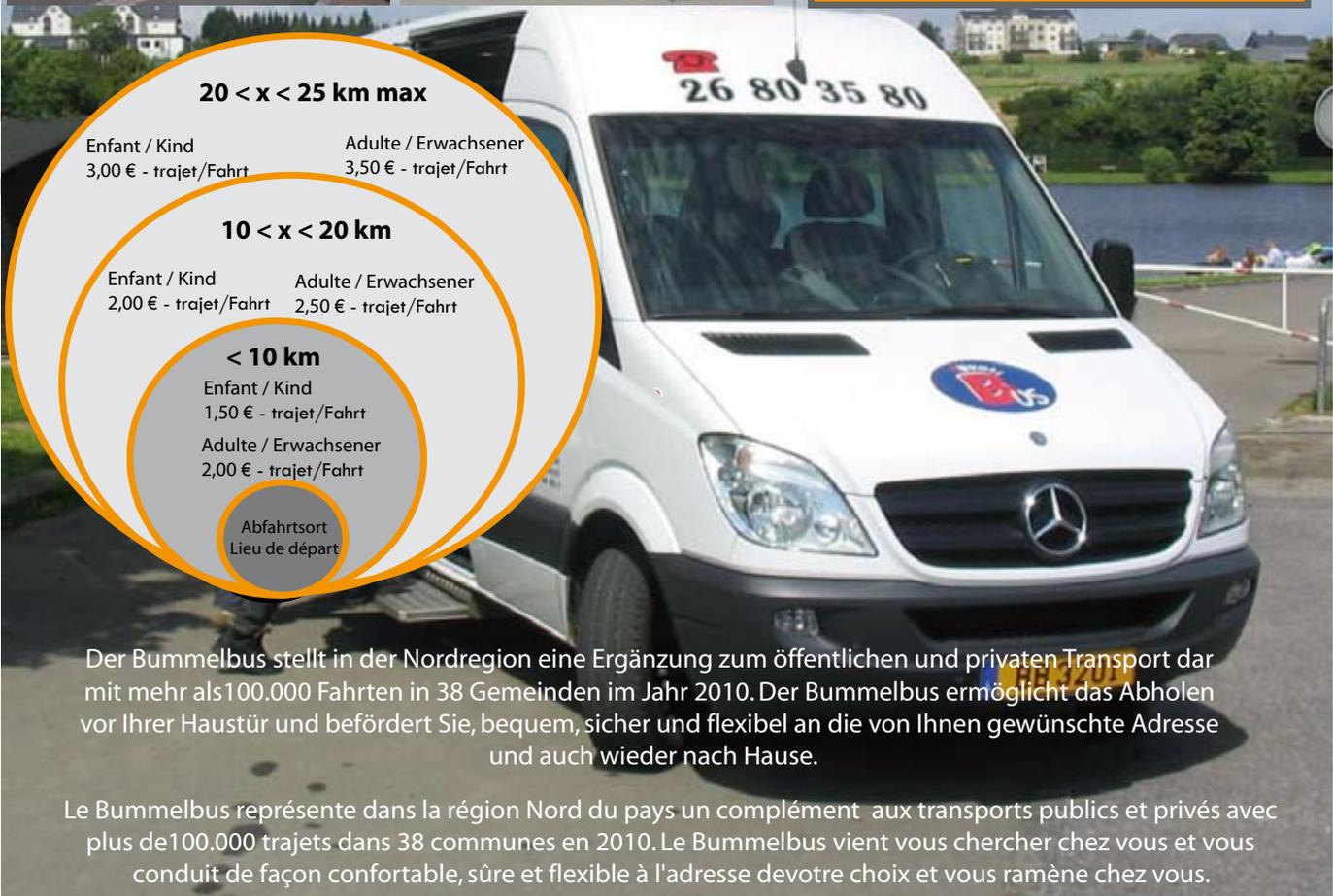
Forum pour l'Emploi a.s.b.l.  
20, rte d'Ettelbruck  
L-9230 DIEKIRCH

# RUFBUS - TRANSPORT A LA DEMANDE BUMMELBUS



<b>Montag - Freitag:</b>	<b>06.30 - 21.15 Uhr</b>
<b>Samstag:</b>	<b>06.30 - 17.15 Uhr</b>
<b>Lundi - Vendredi:</b>	<b>06.30 - 21.15 heures</b>
<b>Samedi:</b>	<b>06.30 - 17.15 heures</b>

**Tel. : 26 80 35 80**  
**bummelbus@fpe.lu**



### 20 < x < 25 km max

Enfant / Kind	Adulte / Erwachsener
3,00 € - trajet/Fahrt	3,50 € - trajet/Fahrt

### 10 < x < 20 km

Enfant / Kind	Adulte / Erwachsener
2,00 € - trajet/Fahrt	2,50 € - trajet/Fahrt

### < 10 km

Enfant / Kind
1,50 € - trajet/Fahrt
Adulte / Erwachsener
2,00 € - trajet/Fahrt

Abfahrtsort  
Lieu de départ

Der Bummelbus stellt in der Nordregion eine Ergänzung zum öffentlichen und privaten Transport dar mit mehr als 100.000 Fahrten in 38 Gemeinden im Jahr 2010. Der Bummelbus ermöglicht das Abholen vor Ihrer Haustür und befördert Sie, bequem, sicher und flexibel an die von Ihnen gewünschte Adresse und auch wieder nach Hause.

Le Bummelbus représente dans la région Nord du pays un complément aux transports publics et privés avec plus de 100.000 trajets dans 38 communes en 2010. Le Bummelbus vient vous chercher chez vous et vous conduit de façon confortable, sûre et flexible à l'adresse de votre choix et vous ramène chez vous.

Weitere Informationen erhalten Sie auf [www.bummelbus.lu](http://www.bummelbus.lu), schreiben Sie eine Email an [bummelbus@fpe.lu](mailto:bummelbus@fpe.lu) oder rufen Sie die Tel.: +352 26 80 35 80

Pour plus de renseignement, consultez le site: [www.bummelbus.lu](http://www.bummelbus.lu), envoyez un e-mail à [bummelbus@fpe.lu](mailto:bummelbus@fpe.lu) ou appelez le Tel.: +352 26 80 35 80

Winckrange





PREISE/TARIFS	Kinder /enfants	Erwachsene /adultes
Abfahrtsort/lieu de départ-Ankunft/arrivée < 10km:	1,50 €	2,00 €
Abfahrtsort/lieu de départ-Ankunft/arrivée 10< x <20km :	2,00 €	2,50 €
Abfahrtsort/lieu de départ-Ankunft/arrivée 20< x < 25km:	3,00 €	3,50 €

Ab dem 1. Januar 2011 stellen die 38 Partnergemeinden des Bummelbus Projektes den Einwohnern den Rufbus Bummelbus in ihrer Gemeinde jeden Tag von Montag bis Freitag von 06.30 bis 21.15 Uhr und Samstags von 06.30 bis 17.15 Uhr zur Verfügung. **(je nach Verfügbarkeit)**

A partir du 1er janvier 2011, les 38 communes partenaires du projet Bummelbus mettent à disposition des habitants le service Bummelbus tous les jours du lundi à vendredi de 06.30 à 21.15 heures et les samedis de 06.30 à 17.15 heures. **(selon disponibilité)**

**Dauerauftrag:**

Regelmässige Fahrten, das heisst, an gleichen Tagen und zu gleichen Uhrzeiten nehmen wir bis auf Widerruf einen Dauerauftrag an.

**Réservation périodique:**

Si vous souhaitez prendre le Bummelbus régulièrement, les mêmes jours aux mêmes heures, vous pouvez prendre une réservation durable chez nous et l'annuler quand vous le désirez.

Sich für den Bummelbus zu entscheiden, bedeutet auch der Umwelt einen Gefallen zu tun, indem man das Auto stehen lässt.

Opter pour le Bummelbus c'est faire un geste en faveur de l'environnement, ceci en laissant sa voiture au garage.

Um diesen Dienst in Anspruch nehmen zu können, genügt es, 1 Tag im Voraus zwischen 8 und 18 Uhr von Montag bis Freitag auf folgender Telefonnummer anzurufen:

Pour profiter de ce service, il suffit de le demander 1 jour à l'avance entre 8 et 18 heures du lundi au vendredi au numéro d'appel suivant:

**Tel.: 26 80 35 80**  
**bummelbus@fpe.lu**

Der Bummelbus ist ein Projekt vom Forum pour l'Emploi. Forum pour l'Emploi asbl entwickelt Projekte, die eine soziale und berufliche Wiedereingliederung von Arbeitssuchenden in den Arbeitsmarkt ermöglichen.



Le Bummelbus est un projet du Forum pour l'Emploi. Forum pour l'Emploi asbl est une initiative de réinsertion qui développe des projets permettant ainsi une insertion sociale et professionnelle sur le marché du travail.

Renseignements supplémentaires sur notre site.

Weitere Auskünfte auf unserer Internetseite.

[www.fpe.lu](http://www.fpe.lu)





# Gemeinderatsitzung vom 27. Juli 2011

Anwesend: Thommes M., Bürgermeister; Nesper P., Weber C., Schöffin; Arend G.; Arend R., Durdu A., Engelen J., Hansen J., Meyers L., Thillens A., Toutsch C., Räte: Simon David, Sekretär ff ;

## 1) Provisorische Genehmigung betreffend eine punktuelle Umänderung des Bebauungsplanes in Wintger.

Bürgermeister Marcel Thommes (CSV) gibt hierzu die nötigen Erklärungen. So wird der Gemeindekomplex in Wintger komplett umklassiert, raus aus einer „zone verte“ in eine „zone d'équipements publics“. Die nötigen Genehmigungen des Umweltministeriums und der „Commission d'aménagement“ liegen vor, sodass einer Umklassierung nichts mehr im Wege stehe. Desweiteren erklärte Marcel Thommes, dass man beschlossen habe die Parzellen auf der anderen Seite der N12 nicht mit einzubeziehen, da man hierin keinen Sinn sehe. Dieses Herauslösen, wird von der staatlichen „Commission d'aménagement“ übrigens begrüsst, da man hier keine öffentliche Bebauung auf beiden Seiten der N12 wolle.

Rat Durdu (DP) fragt sich, wieso jetzt einige Parzellen aus dieser „zone“ herausgelöst werden, hierdurch würden die Eigentümer vorsätzlich geschröpft, sie selbst werde an der Abstimmung nicht teilnehmen, da sie privat von dieser Umklassierung betroffen sei. Zusätzlich fragt sie sich, ob man den Geländestreifen vom neuen Wasserbehälter bis zum „Löllger Wee“ nicht hätte mit umklassieren können?

Bürgermeister Thommes (CSV) antwortet, dass man nicht vorhabe jemanden zu schröpfen, es gehe hier nur darum einen abgerundeten öffentlichen Gemeindekomplex einheitlich zu klassieren. Die Privatgrundstücke, die man nicht benötige, sowohl dieseits als auch jenseits der N12, nicht mit umzuklassieren, mache Sinn.

Mit 10 Ja-Stimmen wurde die punktuelle Umänderung des PAG in Wintger angenommen. Rat Durdu (DP) nahm nicht an der Abstimmung teil.

## 2) Umänderung des Verkehrsreglementes in Wintger.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt hierzu, dass man das Verkehrsreglement des Parkplatzes vor der Schule um einen Punkt erweitern



*Aménagement Schoulenrée*

müsse. Der Parkplatz, der durch dieses Reglement ausser für Busse und Lehrpersonal für jeglichen Verkehr gesperrt war, soll jetzt nur noch während der Schulzeit gesperrt bleiben. Während den Ferien soll das Verbotsschild zugehängt werden. Die zuständige „Commission de circulation“ hatte hierzu bereits sein OK gegeben. Mit 11 Ja-Stimmen wird der Umänderung zugestimmt.

## 3) Genehmigung verschiedener vom Schöffinrat erlassenen Dringlichkeitsreglemente und betreffend eine zeitweilige Umänderung des Verkehrsreglementes in verschiedenen Ortschaften der Gemeinde.

Mehrere Strassen der Gemeinde wurden während Strassenbauarbeiten zeitweise gesperrt:

- Parking Schule Wintger vom 19. Juli 2011 bis zum Abschluss der Arbeiten;
- Strasse Crendal bis zum Abschluss der Arbeiten, dazu gehören:

Haus Enders in Hamiville bis Haus Siebenaller in Crendal

Haus Durdu in Hamiville bis Haus Siebenaller in Crendal

Rat Durdu (DP) findet die Organisation der Baustellen der Strassenbauverwaltung in der Gemeinde „unglücklich“. So hätten Ortsunkundige aus Richtung Belgien in Trotten das Problem dass die Umleitungen schlecht ausgeschildert wären, zumal neben der Baustelle in Crendal jetzt auch noch die Baustelle in Trotten-Strasse hinzukäme. Schöffe Nesper (CSV) erklärt, dass die Strassenbauarbeiten in Crendal eigentlich erst für 2012

geplant waren, die Strassenbauverwaltung aus Klerf allerdings kurzfristig umgeplant habe und so wurde dieses Projekt vorgezogen und da habe man als Gemeinde nicht Nein sagen wollen.

Schöffe Weber (LSAP) fügt hinzu, dass, wenn man diesem Projekt nicht zugestimmt hätte, eventuell für 2012 das Geld für ein anderes Projekt eingeplant worden wäre. Für November 2011 wäre mit der Fertigstellung der Arbeiten zu rechnen.

Schöffe Neser (CSV) erwähnt, dass man in Crendal noch einen neuen Platz für den Stromtransformator finden müsse.

Laut Schöffe Weber (LSAP) sind damit die Strassenbauarbeiten in den kleineren Ortschaften Sassel, Stockem, Schimpach und Crendal fertiggestellt, als nächstes sei jetzt Allerborn an der Reihe.

Einstimmig wird diesen Dringlichkeitsreglementen zugestimmt.

#### 4) Verlängerung der Probezeit von Techniker Jacques Keup um 6 Monate

Einstimmig wird die Probezeit von Techniker Jacques Keup um 6 Monate verlängert.

#### 5) Verschiedene Subsidiengesuche

Folgende Subsidiengesuche werden einstimmig angenommen:

Lëtzeburger Dëschtennis Federatioun:	100€
Association des handicapés physiques:	50€
Caritas „Hëllef fir Ungarn“:	100€

#### 6) Einlauf und Verschiedenes

Rat Arend R. (CSV) dankt dem Schöffenrat nochmal für den Kauf des Hauses in Niederwampach neben dem Vereinssall. Am Vortag haben die Besitzer den Hausschlüssel an die Gemeindevverantwortlichen überreicht. Ausserdem fragt Rat Arend R. (CSV) ob die Gemeinde auch Lehrlinge ausbilden könne.

Bürgermeister Thommes (CSV) erklärt dass die Situation geregelt sei, man habe sich bemüht in den Bereichen Gärtnerei und im Schwimmbad Lehrlinge auszubilden, allerdings sei das nicht in allen Bereichen machbar.

Rat Durdu (DP) fragt, wieso man in Niederwampach ein Strassenschild mitten in die Strasse gesetzt habe?

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass man hier seitens der Sicherheitskommission eine kleine Insel geplant habe um Abkürzungen zu verhindern.

Rat Arend R. (CSV) fügt hinzu, dass die Situation nicht ganz glücklich sei, aber die Geschwindigkeit an dieser Kreuzung sei jetzt deutlich gedrosselt.

Rat Durdu (DP) will ausserdem wissen, was man sich dabei gedacht habe, die Ecke an der Einfahrt Niederwampach nach Schimpach so anzulegen.

Rat Arend R. (CSV) erklärt, dass die Gärtnerin

der Gemeinde hier gepflanzt habe, ausserdem seien Steine aus der Umgebung verwendet worden und eine Ruhebänk in die Mauer mit eingebaut worden.

Rat Durdu (DP) meint hierzu, dies seien alles „dépenses inutiles“, worauf Schöffe Weber (LSAP) antwortet, diese Aussage wundere ihn nicht, da zu ihrer Zeit während 12 Jahren nichts in dieser Richtung unternommen wurde.



Parkplatz matt Bank zu Nidderwampich.

Rat Durdu (DP) fragt ausserdem, wer den „Rond-point“ auf dem Antoniushof bepflanzt hätte, die Strassenbauverwaltung Klerf oder die Gemeinde?

Schöffe Weber (LSAP) antwortet, dass man hier als Schöffenrat mit der Strassenbauverwaltung aus Klerf eine Vereinbarung getroffen habe, die besagt, dass die Gemeinde die Bepflanzung übernehmen werde, wenn im Gegenzug die Strassenbauverwaltung einen Weg in Stockem reparieren würde, der im Zuge der Strassenbauarbeiten in Stockem beschädigt worden war.

Rat Durdu (DP) findet auch diese Ausgaben als unnötig und erklärt, dass der „Rond-point“ auch vorher schon in einem guten Zustand gewesen sei.

Bürgermeister Thommes (CSV) erwidert, dass man dies in keinem Fall als unnötige Ausgabe ansehe, man sei im Gegenteil immer sehr bemüht das Budget der Gemeinde im Gleichgewicht zu halten. Auch ärgere es ihn, dass immer wieder mit Halbwahrheiten probiert werde, Stimmung gegen die Investitionspolitik der CSV-LSAP Mehrheit im Gemeinderat zu machen. Man wolle sich an Tatsachen halten und sich nicht an solchen „Wirtschaftsgesprächen“ beteiligen.

Rat Toutsch (DP) will noch Informationen zum Einbruch in die Gemeinde erhalten.

Bürgermeister Thommes (CSV) informiert, dass der Einbruch am Sonntagabend vor der Sitzung, wohl zwischen 3-4 Uhr morgens verübt wurde. 3 Tresore wurden aufgebrochen und ein Laptop wurde entwendet, mehr könne er im Moment auch nicht sagen. Er selbst sei an diesem Abend noch bis 1 Uhr im Büro gewesen, habe aber nichts bemerkt.

Zum Schluss wünscht Marcel Thommes allen Anwesenden schöne und geruhsame Ferien. ■



**24 STONNEN  
VELO  
WENTGER**  
www.24hwentger.lu



## **Trotz kalter Temperaturen, einzigartige Atmosphäre bei der 4. Auflage der «24 Stonnen Vëlo Wentger»**

Wir Organisatoren konnten uns freuen und bedanken bei 1183 Radfahrern, aufgeteilt in 109 Mannschaften.

In 24 Stunden wurde die Zielgerade in Wintger auf der Strecke von 3.3 Kilometern 22.640 mal durchfahren, das ergibt einen neuen Rekordstand von 74.712 Kilometern.

Bemüht im Vorstand, versuchen wir dieses mittlerweile beliebte Rad-Sport-Event durch ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm zu gestalten.

Dem eigentlichen Radrennen ging am Freitagabend eine Opening-Tour mit Familie und Pro-

minenz voraus. Neben zahlreichen Kindern mit Familien und unseren Freunden aus dem Foyer Eislécker Heem und der Fondation Autisme Munshausen, nahmen gleich 4 Minister sowie eine Reihe Nordabgeordneter und Gemeindepolitiker der umliegenden Gemeinden teil.

Bei herrlichem Sonnenschein (leider nur am Freitag) konnte man aus Sicht des Vorstandes nach dem Startschuss durch den Sportminister Romain Schneider und unserem Bürgermeister Marcel Thommes aufatmen. Die Planung von diesem Mega-Sport-Event war überstanden, und noch nie hatten sich zum Start so viele Leute



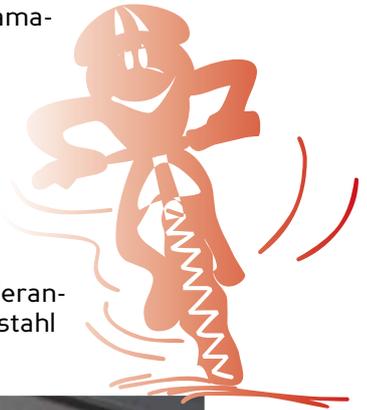


eingefunden wie 2011. „Vielen Dank,,  
Auf einer erstmals errichteten Open-Air Bühne sorgten zum Auftakt unsere Wëntger Musik. Weiterhin Under Pressure ,Nightlife DjsG. Christen, Pascal Clement, Fausti, Kim Girres..... und super Abschlussparty mit DJ White .  
Sieger dieser Veranstaltung war eigentlich der Sport, ein Treffen für Radfahrer mit tausenden erschienenen Fans.  
Ein wahres Highlight bietet auch der Campingplatz mit über 1000 Leuten gleich neben der Pi-

ste mit einer herrlichen Panorama-landschaft.

**Übrigens, begehrte Plätze sind schon für 2012 reserviert.**

Zum Abschluss noch eine kleine Information, leider blieben auch wir während dieser Veranstaltung nicht von einem Diebstahl





# 24 STONNEN VELO WENTGER

www.24hwentger.lu



verschont. In der Nacht von Sonntag auf Montag wurde einer der Kühlwagen aufgebrochen und Getränke entwendet. Schon ärgerlich wenn man bedenkt dass die 3 Tage vorher das Gelände von einem Security-Team überwacht wurde (Musik-anlage und und)

Diese Gelegenheit möchte ich nutzen um allen zu danken die zum Gelingen dieser Veranstaltung beitrugen;  
Den Sponsoren ,dem Personal der Gemeinde Wintger und ihren Rettungsdiensten,der Polizei, Strassenbauverwaltung Klerf -Wiltz.

Ebenso den Anwohnern entlang der Strecke und den Eigentümern die uns die nötigen Parkmöglichkeiten zur Verfügung gestellt haben, den ± 250 Leuten die hier während 2 Tagen gearbeitet haben, sowie unseren aktiven Sportlern.

Danke an alle Kollegen aus dem Organisationskomitee für die gute Zusammenarbeit .  
Für alle Helfer und unseren Freunden von der „Fondation Autisme,„ ist eine Schecküberreichung für Ende Oktober geplant.

**Weitere Informationen, Fotos und Filme auf: [www.24hwentger.lu](http://www.24hwentger.lu)**

*Carlo Weber, Sportschäffen a Präsident vom Org. Komitee*

Wincrange



# Babykrees

Am Babykrees treffen sech Elteren mat hire klenge Kanner vun 0 bis 4 Joer. Fir d'Elteren entsteet ee Raum fir Austausch a Begeegung. Fir hir Kanner entsteet eng Spill- a Bastelplaz, dee va fräiwëlligen Babysittere betreit gëtt. Et steet den Elteren fräi hirr Kanner bei sich ze halen oder bei hirre Kanner ze bleiwen.

Virraussichtlech Daten:

Moondes, den 19. September 2011

Moondes, den 3. Oktober 2011

Moondes, den 17. Oktober 2011

Moondes, den 31. Oktober 2011

Moondes, den 14. November 2011

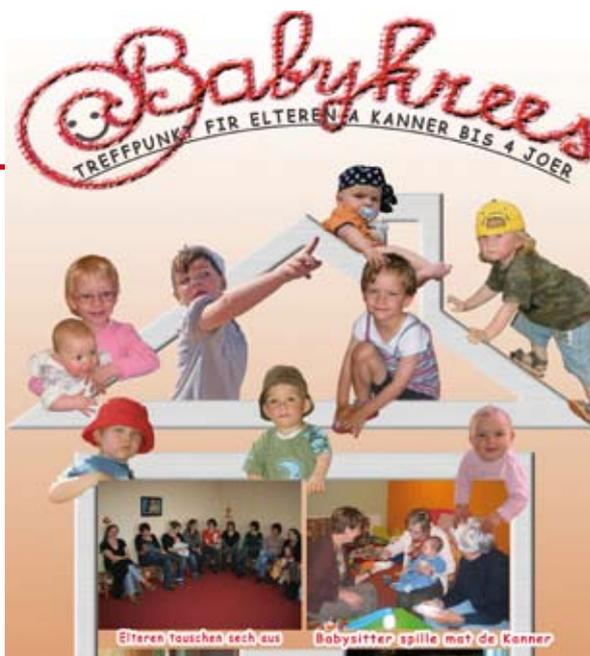
Moondes, den 28. November 2011

Moondes, den 12. Dezember 2011

Moondes, den 2. Januar 2012

Moondes, den 16. Januar 2012

All Kéiers va 09.00 bis 11.00 Auer  
iwwert dem Festsall (Maison 6)  
zu Helzen



**Wann Dir doran intresséiert  
sëdd, da meelt Eech aan bei  
Ingrid Scholzen-Hoffmann  
ënnert der Telefonsnummer  
691/131019 oder per E-Mail  
ingrid.scholzen@cathol.lu**

## Postes Vacants

### Maison Relais Wëntger ASBL

Maison 85 – L-9780 Winrange

Cherche pour la nouvelle Maison Relais  
à Winrange:

**1 éducateur gradué (m/f)**

pour 40 heures/semaine

**1 secrétaire (m/f)**

pour 20 heures/semaine

**2 cuisiniers (m/f)**

pour 40, 30 ou 20 heures/semaine

**plusieurs aide-cuisiniers (m/f)**

pour 30, 20 ou 10 heures/semaine

**Les demandes écrites sont à adresser  
jusqu'au 7 octobre 2011 à:  
Maison Relais Wëntger asbl  
Maison 85 – L-9780 Winrange**

Pour les enfants non-scolarisés:

**plusieurs éducateurs diplômés (m/f)**

pour 40, 30 ou 20 heures/semaine

**plusieurs aide-éducateurs (m/f)**

pour 40, 30 ou 20 heures/semaine

**1 infirmier en pédiatrie (m/f)**

pour 20 heures/semaine

Pour les enfants scolarisés:

**plusieurs éducateurs diplômés (m/f)**

pour 30, 20 ou 10 heures/semaine

**plusieurs aide-éducateurs (m/f)**

pour 30, 20 ou 10 heures/semaine



# Arbeiten in unserer Gemeinde



NEIT AMENAGEIEREN  
VAN DEM PARKING  
VIRAN DER SCHOUL



CHANTIER ZU WËNTGER RICHTUNG BÉIGEN,  
DEN KANAL AN D'WASSERLEITUNG GIN  
ERNEIERT AN D'STROOSS NEI AMÉNAGEIERT

## MOLKEREI HELZEN



Wincrange

## CHANTIER MAISON RELAIS



## CHANTIER KLÄRANLAG



CHANTIER TRÄTTERSTROOSS



ZEBRASTREIFEN ZU NIDDERWAMPICH



NEI STROOSS FIR CRENDAL



NEI FASSAD FIR DE SALL VAN BROTEBACH



NEIEN BELAG AN BESCHELDERUNG OP DER RADPIST AN DER SCHLEEF



SALL BOXER



NEI RASTBÄNKEN OP DER RADPIST AN DER SCHLEEF





## 17. Editioun van den Vakanzateliëen: 8. August bis den 26. August 2011

Eng gudd Meschung verschiddenster Atelier'en guffen och dest Joer ugebuaden fir ons klengsten Kanner an der Précoce an an der Spillschoul bis d'Schüler vam 6. Schouljoer. Wei all Joers woren verschidden Kanner all Dag an eisen VA, aanerer han sich jhust verschidden spezifisch Ateli'een erausgesicht.

Et goufen 430 Alaadungen fir déi verschidden Cyclen fortgescheckt an dovan han sech der 211 Kanner 1.267 mol an 59 verschiddenen Ateliëen agemellt. Des Ateliëen goufen van 11 Monitricen (Annick, Jessica, Monia, Joanne, Tina, Nadja, Corinne, Joëlle, Anne-Marie, Elisabeth an Noemie), 2 Moniteuren (Pit an Sven) an verschiddenen Lekt aus eisem Comité, déi 3 Wochen betreit. Et wor leider een Atelier (Boules), deen mer wéinst schlechtem Wiädder mussten aafson. Soss gung et jo einigermoossen mat dem Wiädder.

Fir all dës Ateliëen ofzehaalen ass d'Eltereverenigung op ganz vill Mathëllef vun ennerschiddlechster Säit ugewisen.

Do ass fir d'allereischt mol eis Gemeng. Wéi all Joër han si eis och dëst Joër extrem ennerstëzt an vollstens vertraut, sougudd logistisch, wei och finanziell. Ech wëll op kee Fall eis Portiëen vergiessen, déi eis wéi ëmmer a quasi rond ëm d'Auer mat Rot an Dot zur Säit stoungen. Ouni hiir Hellef geht et ganz bestëmmt net.

### **Professionnell Ennerstëtzung haaten mer dëst Joer van:**

1 Précocejoffer (Schmit Lynn), wor fir d'Kanner aus dem Précoce zoustännig

1 Schouljoffer (Schmit Sandy), wor eng ganz Woch mat de Kanner op den Airtramp

2 afrikanisch Künstler (Frank an Filli)

Boris Servais, o een Künstler, deen hat d'Kanner geléiert Manga molen

1 Polizist (Dan), deen om Adventure Camp de Kanner besse Survival-Training beibraacht hat

Bouschéissclub van Wolz

Fandel Claude wollt mat de Kanner Boules spilen

Verschidden Mammen, Pappen an Freiwilliger, déi beim Schatz an Naatsrallye mat gungen

Héichseel-Team van Heischent (Klammschoul - Forum pour l'Emploi) an vam Waldpark Eifel van Irrhausen

Pompjeeën van Wëntger

Judo van Wëntger



### Foussball van Wëntger

Fescherteam: Bock Edy, Pirret Fönny, Fandel Jeff, Kettmann Franz an Carmen

Weyland Johny, wor mat de Kanner mam Velo gefahren

Voyages Stephany an Voyages Sales

d'Bummelbus-Team (Forum pour l'Emploi), d'Chauffeuren an d'Sekretariat

An zu gudder lescht verschidde Memberen aus eisem Comité (Steph, Marie-Anne, Mariette an Linda), woubei d'Linda Bock aus eisem Comitée erfirhiewen wëllt an gratuleieren fir dei gudd organisatorisch Leedung van de Vakanzateliëen.

N.b. nach een zousätzlichen Merci un all dei Leit dei an den Ateliëen, vill schéin Fotoen geknipst han, waat secherlech all onsen Kanner flott Erënnerungen an der 17. Editioun van den Vakanzateliëen 2011 bleiwen wärten.

Awer och eis Kanner wëll ech nët vergiessen. D'Kanner han ganz motivéiert matgeschafft waat een un Hand der Opfeierung an vun der Ausstellung op eiser Ofschlossfeier konnt gesin.

Eisen leschten Merci geet an d'Elteren - fir d'Vertrauen wat dir an eis gesat huët, fir d'Pünklechkeet, wann Dir Aer Kanner bracht an ofgeholl huët a fir de Respekt - wann dir Aer Kanner an den Ateliëen ofgemellt huët. Mir hoffen, datt d'Elteren och am nächste Joër sou gudd van den Vakanzateliëen profitéieren wärten. ■

# Les parents, « partenaires scolaires » légalement reconnus par la loi sur l'enseignement fondamental



## **Incitation et encouragement pour un engagement individuel et collectif des parents à l'école**

Le but de ce dépliant est d'encourager toutes les personnes ayant autorité parentale de s'investir dans les nouvelles missions prévues par la loi sur l'enseignement fondamental et de soutenir les objectifs du plan de réussite scolaire.

### **Le partenariat scolaire ne peut être décrété par une loi.**

Le partenariat est une relation de travail, qui est caractérisée par la recherche d'un but commun et par la volonté de négocier.

Cela implique un partage de l'information, des responsabilités, des compétences et des prises de décision.

### **La coopération est:**

Le fait de travailler ensemble,

- dans le respect des différences de chacun,
- aux objectifs communs qui ont été définis,
- dans une relation d'ouverture, d'égalité et de confiance.

La coopération est un processus de développement et d'apprentissage.

### **Dialoguer signifie:**

- Ecouter et essayer de comprendre les convictions de l'autre
- et ne pas tenter de persuader ou manipuler les autres
- ou mettre à profit l'ouverture et la confiance des autres.

La nouvelle loi pose les fondations pour une coopération nouvelle d'égal à égal entre école et famille. La transposition de ces exigences nouvelles dans la vie scolaire demandera du temps, de l'énergie et le soutien de tous les partenaires

scolaires.

Pour être à la hauteur des exigences sociales, collectives et économiques des années à venir, et pour y préparer nos enfants de manière optimale, l'école a besoin de plus en plus de reconnaissance, de respect et de collaboration avec les parents, afin qu'un cadre de vie et un climat d'apprentissage favorables s'installent dans nos établissements scolaires, et que les besoins de tous les élèves soient constatés et satisfaits.

Pour soutenir les demandes d'aides des parents et de leurs représentants dans leurs tâches de plus en plus vastes, la Fédération (FAPEL) offre depuis trois ans des séminaires. Ceux-ci s'adressent aussi bien aux parents individuels qu'aux représentants des parents.

### **Le programme et les formulaires d'inscriptions sont disponibles sous**

**www.fapel.lu -E-mail: fapel@education.lu -**  
**tél: 46 60 96**

### **Vous vous intéressez à la vie scolaire de votre enfant ?**

Vous lui parlez de sa journée à l'école, vous le soutenez dans son processus d'apprentissage, vous prenez contact avec ses enseignants, vous participez aux réunions de parents d'élèves, présentations, fêtes et expositions.

Ces marques d'attention et de soutien sont très importantes pour votre enfant.

### **Les parents font partie de la communauté scolaire et comme tous les autres partenaires ils ont des droits et des devoirs.**

#### **• Le droit**

- d'être informé.

La loi prévoit des entretiens individuels entre les parents et les enseignants de votre enfant, ainsi que des réunions d'information et de concertation pour toute la classe.



• **Le devoir**

- de répondre aux convocations de l'école
- de participer aux réunions et entretiens.

Le droit primordial d'éducation de l'enfant appartient aux parents. Ils ont le droit et le devoir de soutenir la mission d'enseignement et d'éducation de l'école.

**Pourquoi les parents et l'école sont-ils appelés à collaborer en matière d'enseignement et d'éducation ?**

- Les enseignants et parents peuvent échanger des informations et de précieuses expériences. Les attentes réciproques ont toujours besoin d'être clarifiées et mises en question. C'est seulement par des entretiens réguliers qu'un climat de confiance peut se développer entre élèves, parents et enseignants, tout en permettant par ailleurs de reconnaître et de mieux résoudre d'éventuels conflits.
- Des positions contradictoires entre parents et école peuvent avoir des répercussions sur les élèves et par conséquent sur les cours. Le fait que des enfants se trouvent dans une zone de tensions provoquée par les adultes peut avoir des répercussions négatives sur la motivation d'apprendre et le développement des élèves.

**Vous témoignez de votre intérêt pour le développement scolaire de votre enfant et vous vous engagez également pour l'ensemble des enfants, des familles et la totalité de la communauté scolaire:**

- en posant votre candidature pour devenir représentant de parent d'élève et vous êtes déjà membre d'une association de parents ou vous avez l'intention de le devenir;
- en donnant suite à l'invitation à l'assemblée des parents;
- en admettant l'association des parents comme structure de fonctionnement des représentants de parents élus, et en témoignant ainsi votre reconnaissance pour le travail accompli jusque-là,
- votre confiance en ce qui concerne les champs d'action complémentaires et nouveaux.

• **Le droit,**

- d'élire des représentants de parents pour les structures de partenariat

La loi ne prévoit pas de structure de fonctionnement pour les représentants des parents élus. Ainsi il appartient à l'assemblée des parents convoquée d'en décider. Il est essentiel de veiller à l'indépendance des parents et de la faire respecter. Les associations de parents offrent un cadre adéquat pour pouvoir développer un travail constructif et en relation avec tous les

parents de l'école et en collaboration avec les « comités d'école ».

**Toutes les personnes ayant autorité parentale disposent du droit de vote et peuvent être candidats aux élections.**

La loi prévoit deux élections :

1. En octobre, lors de l'assemblée des parents deux représentants de parents au moins sont élus. Ceux-ci se réunissent avec le comité d'école au moins trois fois par an pour discuter de l'organisation, du budget et du plan de réussite scolaire.
2. En novembre (première quinzaine), les représentants des parents élus en octobre, élisent parmi eux au moins deux représentants pour siéger à la commission scolaire communale.

**Importance et rôle de la représentation des parents**

La représentation des parents est un organe consultatif représentant toutes les personnes ayant autorité parentale d'un élève d'une école. Dans son champ d'activité tombent toutes les questions d'intérêt commun et collectif concernant l'établissement. Elle représente donc, parallèlement à d'autres formes de participation de parents possibles, une structure démocratique qui assume une responsabilité commune pour ce qui est de l'organisation de la vie des enfants et des élèves.

Entre autres, les représentants des parents sont actifs, à titre bénévole dans les domaines suivants:

- Échange et collaboration avec les autres partenaires scolaires ;
- Focalisation sur les suggestions, desiderata, réclamations et propositions des parents ;
- Défense des intérêts de la communauté des parents concernant vis-à-vis des autorités scolaires ;
- Soutien de l'école pour organiser un climat scolaire favorable ;
- Soutien des activités de partenariat scolaire ;
- Remise de propositions et prises de positions concernant l'organisation scolaire, le budget de l'école et le plan de réussite scolaire.

• **Le droit,**

- de participer à l'établissement du plan de réussite scolaire.

Chaque école établit son propre plan de réussite scolaire. Celui-ci fait partie des thèmes à discuter lors des réunions entre le comité d'école et les représentants des parents.

L'objectif du plan de réussite scolaire est d'obtenir des réponses aux questions suivantes et de solliciter les moyens nécessaires pour favoriser



le succès scolaire de tous les enfants :

1. Quels sont les besoins et attentes spécifiques de nos élèves ?
2. Quels objectifs devons-nous nous fixer pour garantir un enseignement de qualité ?
3. Que devons nous entreprendre dans notre école pour atteindre ces objectifs ?
4. De quels moyens avons-nous besoin pour réaliser ces objectifs ?

**Les représentants de parents ont le devoir,** d'informer dans la mesure du possible les parents ayant droit de vote sur leurs activités et sur leurs positions.

**Les avantages de l'association des parents en tant que structure de fonctionnement des représentants des parents élus.**

1. Structure de direction (président) et modalités de fonctionnement (asbl) comptes, personnalité juridique, indépendance politique et idéologique.
2. Permet l'échange entre parents au travers de l'organisation de réunions d'informations et de rencontres et favorise les contacts sociaux entre partenaires scolaires. Elle offre ainsi le cadre pour une collaboration constructive et fondée

avec le « comité d'école ».

3. Est le représentant et le défenseur des intérêts de l'ensemble des parents d'une école ou d'une commune.
4. Garantit l'autonomie fonctionnelle et financière. (La loi ne prévoit pour les parents élus aucun mode de fonctionnement et de financement).
5. Le statut des asbl évite aux parents élus de faire l'objet de poursuites civiles dans l'exercice de leur fonction.
6. Elle représente l'ensemble des parents dans le but d'améliorer le climat scolaire dans un esprit constructif et par un dialogue continu.
7. Les associations de parents sont intégrées dans une organisation officiellement reconnue, la FAPEL, qui offre à ses membres ses services et ses conseils, leur permettant de fonctionner démocratiquement et de développer un partenariat constructif dans les écoles.
8. Même si l'association n'est pas compétente pour régler des problèmes individuels des parents, elle doit leur fournir, en se basant sur ses propres connaissances et expériences, toutes les informations sur le système scolaire et les structures nationales d'assistance. Elle peut le cas échéant adresser les questions, demandes et sollicitations des parents à la FAPEL. ■

## Eltern anerkannte "Schulpartner" im Grundschulgesetz



**Anregung und Ermutigung für das individuelle und das kollektive Engagement von Eltern in der Schule.**

Mit diesem Falblatt wollen wir alle Erziehungsberechtigten motivieren, die vom Grundschulgesetz vorgesehenen neuen Aufgaben wahrzunehmen und die Zielsetzungen des Schulentwicklungsplanes zu unterstützen.

Schulpartnerschaft lässt sich nicht durch Gesetz verordnen.

Partnerschaft braucht Menschen, die bereit sind partnerschaftlich, gleichwertig, respektvoll, dem jeweilig anderen zu begegnen.

**Unsere Kinder brauchen engagierte ELTERN und LEHRER, die bereit sind, zum Wohle unserer aller Zukunft Schule verantwortungsbewusst zu gestalten.**

**Wie Lehrer und Eltern miteinander umgehen, ob sie offen und konstruktiv zusammenarbeiten oder sich gegenseitig ausspielen, die Kinder und Jugendlichen werden sich daran orientieren.**





Das neue Gesetz legt den Grundstein für eine wegweisende partnerschaftliche Zusammenarbeit zwischen Schule und Elternhaus. Die Umsetzung dieser neuen Anforderungen braucht Zeit, Energie und Unterstützung.

Um den sozialen, gesellschaftlichen und ökonomischen Herausforderungen der kommenden Jahre gerecht zu werden, und um unsere Kinder optimal darauf vorzubereiten, braucht die Schule mehr denn je die Anerkennung, den Respekt und die Zusammenarbeit mit den Eltern, damit sich ein gesundes Lebensumfeld und Lernklima in unseren Schulen einstellt, indem die Bedürfnisse aller Kinder erkannt und erfüllt werden können.

Zur Unterstützung bei der Ausübung der immer umfassender werdenden Aufgaben der Eltern und ihrer Vertreter bietet der nationale Dachverband der Elternvereinigungen - FAPEL seit 3 Jahren alljährlich Seminare für Eltern an. Das Programm beinhaltet Seminare, die sich sowohl an Eltern individuell als auch an Elternvertreter richten.

#### **Programm und Einschreibeformular:**

**www.fapel.lu – E-mail: fapel@education.lu – Tel: 46 60 96**

#### **Sie zeigen ihr Interesse am Schulleben ihres Kindes,**

Sie sprechen mit ihm über seinen Schulalltag, unterstützen es in seinem Lernprozess, nehmen Kontakt mit seinen Lehrern auf, nehmen an Versammlungen, Vorführungen, Festen, Ausstellungen teil.

Dies ist wichtig für ihr Kind, da es diese Aufmerksamkeit und Unterstützung braucht.

Die Eltern sind Teil der Schulgemeinschaft und haben wie alle anderen Partner Rechte und Pflichten.

#### **• Das Recht,**

- informiert zu werden.

Das Gesetz schreibt regelmäßige individuelle Gespräche zwischen den Eltern und den Lehrern der einzelnen Kinder vor, sowie Informations- und Austauschversammlungen für die gesamte Klasse.

#### **• Die Pflicht,**

- den Einladungen der Schule nachzukommen,
- sich an den Versammlungen und Unterredungen zu beteiligen.

Primäres Erziehungsrecht haben die Eltern. Es ist ihr Recht und ihre Pflicht, die Unterrichts- und Erziehungsaufgabe der Schule zu unterstützen.

#### **Warum sollen Elternhaus und Schule bei Unterricht und Erziehung zusammenwirken?**

- Lehrer und Eltern können wertvolle Informationen und Erfahrungen austauschen. Gegenseitige Erwartungen müssen immer geklärt und hinterfragt werden.

Nur durch das regelmäßige Gespräch kann sich zwischen Schüler, Eltern und Lehrern eine unbelastete Atmosphäre entwickeln, in der auch mögliche Konflikte besser erkannt und gelöst werden können.

- Widersprüchliche Positionen zwischen Elternhaus und Schule haben Auswirkungen auf den Schüler und somit auf den Unterricht. Der Umstand, dass Kinder und Jugendliche sich im Spannungsfeld der Erwachsenen befinden, kann sich nachteilig auf ihre Lernmotivation und ihre Entwicklung auswirken.

**Sie zeigen ihr Interesse an der schulischen Entwicklung ihres Kindes und sie engagieren sich auch für alle anderen Kinder, die übrigen Familien und die Gesamtheit „Schule“, in dem Sie:**

- eine Kandidatur stellen zum Elternvertreter und bereits Mitglied der Elternvereinigung sind, oder dieser bei treten;
- der Einladung zur „Assemblée“ der Eltern folgen;
- die Elternvereinigung als Funktionsstruktur der gewählten Elternvertreter anerkennen, auf diese Weise bekunden Sie;
- Ihre Anerkennung für die bisher geleistete Arbeit,
- Ihr Vertrauen für die zusätzlichen Aufgabenbereiche.

#### **• Das Recht,**

- Elternvertreter für die Beteiligungsgremien zu wählen,

Das Gesetz lässt die Strukturierung der gewählten Elternvertreter offen. Es sieht keine Funktionsstruktur der gewählten Elternvertreter vor, somit liegt dieser wichtige Teil in der Verantwortung der versammelten Eltern. Es ist sehr wichtig, auf die Eigenständigkeit der Elternschaft aufzupassen und diese auch durchzusetzen. Die Elternvereinigungen bieten einen geordneten Rahmen, um eine konstruktive und basisbezogene Arbeit mit den Schulkomitees (comités d'école) aufzubauen und zu ermöglichen.

#### **Alle Erziehungsberechtigten haben Stimmrecht und können eine Kandidatur stellen.**

Es finden 2 Wahlen statt:

1. Im Oktober, die Wahl von mindestens 2 Elternvertretern, die mindestens 3x im Jahr mit dem

Schulkomitee zusammentreffen um über Schulorganisation, -budget und Schulentwicklungsplan zu diskutieren.

2. Im November (innerhalb der ersten 2 Wochen) wählen die Elternvertreter aus ihrer Mitte mindestens 2 Vertreter in die lokale Schulkommision.

### **Bedeutung und Aufgaben der Elternvertretung**

Die Elternvertretung ist die Vertretung der Erziehungsberechtigten der Schüler einer Schule und wirkt in Angelegenheiten, die für die Schule von allgemeiner Bedeutung sind, beratend mit. Somit stellt sie neben anderen möglichen Formen der Elternbeteiligung ein demokratisches Gremium dar, das gemeinsame Verantwortung für die Gestaltung des Lebens der Kinder und Schüler übernimmt. Die Elternvertreter arbeiten ehrenamtlich und unentgeltlich.

Zu den Aufgaben der Elternvertretung gehören unter anderem:

- Austausch und Zusammenarbeit mit den anderen Schulpartnern;
- Bündeln der Anregungen, Wünsche, Beschwerden und Vorschläge der Eltern;
- Wahrung der Interessen der Elternschaft hinsichtlich der schulischen Bildung der Kinder und mit dem Schulbesuch zusammenhängenden Fragen innerhalb der Schule und gegenüber den Schulbehörden;
- Unterstützung der Schule, um eine positives Lernklima zu gestalten;
- Unterstützung bei schulpartnerschaftlichen Aktivitäten;
- Abgabe von Vorschlägen und Stellungnahmen zur Schulorganisation, Schulbudget und Schulentwicklungsplan.

### **Die Elternvertreter haben das Recht,**

o bei der Aufstellung des Schulentwicklungsplanes mitzuwirken.

Jede Schule erstellt ihren eigenen Schulentwicklungsplan. Dieser ist unter anderem Diskussionsthema in den Versammlungen des Schulkomitees mit den Elternvertretern.

Ziel dieses Planes ist es, Antworten zu folgenden Fragen zu erhalten und die benötigten Mittel zu beantragen, die den Schulerfolg aller Kinder ermöglichen:

1. Welches sind die besonderen Bedürfnisse und Erwartungen unserer Schüler?
2. Welche Ziele müssen wir anstreben, um einem Qualitätsunterricht gerecht zu werden?
3. Was müssen wir in unserer Schule unternehmen, um diese Ziele zu erreichen?
4. Welche Mittel benötigen wir, um diese Ziele zu erreichen?

### **Die Elternvertreter haben die Pflicht,**

- die wahlberechtigten Eltern im Rahmen ihrer Möglichkeiten über ihre Aktivitäten und Stellungnahmen zu informieren.

### **Die Vorteile der Elternvereinigung als Funktionsstruktur der gewählten Elternvertreter:**

1. Struktur mit Leitung (Präsident) und Funktionsmodalitäten (asbl), Konten, juristische Anerkennung der Vereinigung, Unabhängigkeit von Politik und Ideologien.
2. Ermöglicht den Austausch der Eltern untereinander über die Organisation von Informationsabenden oder Zusammenkünften und fördert die sozialen Kontakte der Schulpartner untereinander, sie bietet somit den Rahmen für eine konstruktive und basisbezogene Arbeit mit dem „comité d'école“.
3. Sieht sich als Ansprechpartner und Interessenvertreter für die gesamte Elternschaft einer Schule und Gemeinde.
4. Garantiert finanzielle und funktionelle Unabhängigkeit (da das Gesetz für die zu wählenden Elternvertreter kein Funktionsmodus und keine Finanzen vorsieht).
5. Das Statut der „asbl“ verhindert dass zivilrechtlich gegen einzelne Komiteemitglieder vorgegangen werden kann.
6. Sie ist die Gemeinschaft aller Eltern, mit dem Ziel, das Schulklima in einem konstruktiven Geist und einem beständigen Dialog zu verbessern.
7. Die Elternvereinigungen sind in einem offiziell anerkannten Verband, der FAPEL, zusammengeschlossen, der seinen Mitgliedern Service und Beratung bietet, die es jeder Vereinigung erlauben, demokratisch zu funktionieren und eine konstruktive Partnerschaft mit den Schulen zu entwickeln.
8. Auch wenn die Elternvereinigung nicht für die Lösung von individuellen Problemen zuständig ist, soll sie jedoch Eltern mit spezifischen Fragen durch ihre eigenen Kenntnisse und Erfahrungen wichtige Informationen zum Schulsystem und den nationalen Hilfsstrukturen anbieten und/oder kann gegebenenfalls diese Anfragen an den nationalen Dachverband FAPEL weiterleiten. ■





# Rétrospective sur l'année scolaire 2010-2011 et regard vers l'avenir de notre „SCHOUL um KIEMEL“



Dans l'avant-dernière édition du «Gemein-gebuert», nous vous avons informés sur le développement de notre école, surtout en ce qui concerne l'élaboration et la mise en route de notre plan de réussite scolaire (PRS). Entretemps, notre PRS et les objectifs y définis par notre école ont été avisés favorablement par l'agence de qualité, et après présentation du document à la commission scolaire en date du 6 avril 2011, l'école «Um Kiemel» pourra procéder à la mise en œuvre des objectifs prioritaires à partir de l'année scolaire 2011-2012.

Le PRS, est un élément important pour le développement de chaque école, pourtant il n'est pas le seul. Ainsi le comité de notre école s'est concerté avec les autres partenaires de l'école pour améliorer la sécurité à l'intérieur et autour de l'école.

Ensemble avec la commune, des panneaux ont été mis en place pour régler l'accès au parking afin de garantir au maximum la sécurité des enfants. Pour que les enfants ne puissent pas quitter la cour de l'école, une clôture a été dressée autour d'une surface qui donne accès au chemin menant à Lullange. Dans le bâtiment, la responsable du service technique de la commune a fait l'inventaire des points faibles en matière de sécurité à l'intérieur de l'enceinte du bâtiment. Toutes les étagères ont été fixées correctement aux murs et la situation actuelle des salles de classes a été documentée par photos digitalisées par la même responsable accompagnés de l'échevin Monsieur Carlo Weber, responsable de la sécurité des bâtiments de notre commune.

Comme le système d'alarme à l'intérieur du bâtiment ne fonctionnait pas correctement, il a été remplacé par un nouveau système. Au cours de l'année scolaire 2010-2011, deux exercices d'évacuation ont été simulés sous la direction de notre déléguée à la sécurité, Madame Sandy Schmit, et ceci en présence du collège des échevins et des responsables des sapeurs-pompiers de notre commune. Des exercices d'évacuation annoncés et non annoncés sont déjà prévus pour l'année scolaire 2011 - 2012 qui vient de commencer.

Mais non seulement à l'intérieur du bâtiment on a tâché de garantir au maximum la sécurité de tous les acteurs de l'école. Dans le passé, on a dû constater qu'il y avait régulièrement des en-

fants, des parents ainsi que des chauffeurs de bus qui se plaignaient de la situation actuelle dans les bus. Afin d'assurer le bon fonctionnement du transport et pour garantir une meilleure sécurité sur le chemin vers l'école, un groupe d'enseignants a développé un système visant à faire participer et à responsabiliser tous les intervenants du transport scolaire.

Le projet a été présenté à la plénière du corps enseignant en date du 2 mars 2011. Après quelques modifications, deux représentants du comité ont expliqué le concept aux responsables communaux, à la commission scolaire ainsi qu'aux deux entreprises chargées du transport scolaire dans notre commune.

Toutes les parties ont avisé favorablement le concept, ainsi il a pu être mis en place début avril 2011, après information des parents d'élèves. Le projet est appliqué avec conséquence depuis lors, et une première interrogation auprès des élèves et des conducteurs de bus montre que tous les participants parlent d'un meilleur climat et d'une bonne discipline dans les bus, ce qui favorise d'une part la sécurité, d'autre part la convivialité dans les bus. Un transport «relax», comme celui que nous avons vécu en fin d'année scolaire 2011, favorise non seulement une meilleure atmosphère dans les bus mais garantit également des enfants moins agités à l'arrivée dans les classes. Dans cette optique nous encourageons tous les parents à participer et à soutenir notre tentative de garantir un transport scolaire serein et calme également pendant l'année scolaire 2011-2012.

Vous voyez que tous les partenaires intervenant dans l'éducation de nos enfants se sont donnés beaucoup de peine au cours de l'année scolaire 2010-2011 afin de garantir non seulement un bon enseignement mais également un bon climat et une bonne entente dans notre école et ceci dans le respect de la vision définie comme suit dans notre charte d'école :

**Notre école se doit d'être un lieu de bien-être où l'étude et l'enseignement se font avec joie et plaisir. Nous sommes pour les valeurs (tolérance, confiance, respect) et le développement libre et autonome. Nous souhaitons que TOUT UN CHACUN agisse de concert.**



Comme chaque effort réclame une récompense, les responsables de l'école ainsi que le comité des parents d'élèves se sont posés la question comment on pourrait organiser une fête en fin d'année, à laquelle pourront assister un maximum d'enfants et de parents.

Dans cette optique, il y a eu maintes concertations entre l'école et le comité des parents pour mettre en place le projet suivant.

En date du 7 juillet, une journée un peu spéciale a récompensé les enfants de tous les efforts qu'ils ont faits au cours de l'année scolaire 2010-2011.

De 8.00 à 15.30, les enfants ont pu profiter de différentes activités sportives dans le cadre du «Schoulsportdaag», activités qui se sont déroulées sur le site de l'école pour les enfants des cycles 1 et 2. Les enfants du cycle 3 participaient à des ateliers dans le «Héichseelgaart» à Vianden et les enfants du cycle 4 ont fait une promenade à vélo pour se rendre de Wiltz à Houffalize, voire à Troisvierges où ils ont passé le reste de la journée à la piscine.

De retour à Wintrange, tous les enfants se sont réunis dans l'amphithéâtre avec leurs parents pour entamer la «fête scolaire» à partir de 15.30 heures. Avec diverses prestations, les enfants de différents cycles ont réussi à distraire le public sur les gradins pendant une bonne heure. Après, tous les enfants ont pu profiter des activités qui leur étaient offertes par les responsables de l'école ainsi que par les représentants de l'association des parents d'élèves.

Les photos en annexe font preuve de la bonne ambiance lors de la fête scolaire 2011.

Pour garantir un développement favorable de nos enfants dans notre «Schoul Um Kiemel», différents moyens peuvent être engagés.

D'une part, les parents d'élèves peuvent soutenir leurs enfants de vivre chaque jour ensemble avec leurs enseignants la vision définitive dans la charte d'école. S'ils veulent s'engager davantage, il y a moyen de poser une candidature pour

une place dans le comité des parents d'élèves, où on procèdera à l'élection d'un nouveau comité le 21 octobre 2011. L'engagement peut aller plus loin encore avec le soutien voire, avec la participation même dans le comité de l'association des parents d'élèves de Wintrange.

D'autre part, les enseignants peuvent faire de leur mieux pour progresser. Dans cette optique, dans une première phase, le groupe PRS de notre école, va tâcher de faire un recueil des méthodes utilisées dans les différents teams afin de promouvoir un échange réel de méthodes entre les teams dans le futur. Des instituteurs ressources externes ainsi que Monsieur Jörg Haferkamp, conseiller externe qui est engagé par le ministère pour nous soutenir dans notre effort d'augmenter la qualité d'enseignement dans notre école représentent un atout non négligeable sur cette route.

La réflexion, la communication et la documentation font partie intégrante d'un bon développement de nos enfants et de nous même. Afin d'éveiller et de développer ces qualités indispensables, l'équipe pédagogique de l'école suivra pendant deux week-ends au cours de l'année une formation interne qui a pour but de développer un PORTFOLIO d'école, formation qui sera animée par Madame Pietschmann et Monsieur Iwan, tous les deux membres du «Internationales Netzwerk Portfolio», avec lesquels nous avons déjà passé deux week-ends de formation très animés et bénéfiques au cours de l'année scolaire 2010-2011.

N'oublions pas en fin de compte la structure «Maison relais», dans laquelle, à côté de l'équipe pédagogique de la maison relais, un groupe d'enseignants de l'école «Um Kiemel» participe dans le développement du concept pédagogique de celle-ci. Pendant la soirée d'information qui a eu lieu le 19 septembre 2011, le concept déjà mis en place a pu être présenté par les responsables de la maison relais et les parents d'enfants scolarisés et non-scolarisés présents lors de cette réunion, ont pu prendre connaissance des procédures et conditions d'admission. La présentation des membres de l'asbl et de l'équipe actuelle de la maison relais ainsi que la présentation du nouveau bâtiment à Wintrange, où la finition est attendue avec impatience par tout le monde, a clôturé la soirée.

Vous voyez que notre école, comme bien d'autres, est une école en mouvement qui nécessite sans cesse le soutien de tous ses partenaires pour progresser dans la bonne direction et ces partenaires sont les responsables politiques, les pédagogues, les structures d'accueil, les parents et les enfants.

Pour le bien de nos enfants, nous souhaitons que tout un chacun agisse de confiance. ■

*Le comité d'école*

# ENTENTE DES SOCIÉTÉS

## CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

OKTOBER	01/10/11	Samsdig	Fackelwanderung - Béigen ëm 19.00 Auer	SIT Wëntger
	01/10/11	Samsdig	Klapp de N ol-Bal - Veräinssall Tratten	Jeunesse Tratten
	07/10/11	Fregdig	Konter a Mitt Owend am Barteshaus zu Houfelt	Desch-Tennis Wëntger
	08/10/11	Samsdig	Fëschfest - Veräinssall Helzen	Supporterclub vom Wëntger Foussball
	15/10/11	Samsdig	Maisbal - Veräinssall Nidderwampich	Jeunesse Nidderwampich-Schëmpich
	16/10/11	Sonndig	Viizfest zu Sassel: Fir Essen an Dranken suarrigt den ganzen Daag, d'Chorale, an d'Jeunesse Sassel. Deen ganzen Daag gëtt frëschen Viiz verkooft, deen d'Elterevereenigung an Zesamenaricht matt der Chorale, der Jeunesse van Sassel gepresst han dei d'Kanner matt der Elterevereenigung sammeln woren.	Chorale, Jeunesse Sassel, an Elterevereenigung va Wëntger
NOVEMBER	29/10/11	Samsdig	Mullenowend - Veräinssall Tratten	Natur- an Interesseveräin Tratten
	04/11/11	Fregdig	Konter a Mitt Owend am Barteshaus zu Houfelt	Wëntger Foussbal
	05/11/11	Samsdig	Novemberdisco - Veräinssall Uewerwampich	Mousquetaires Uewerwampich
	11/11/11	Fregdig	Jugendtreff goes Föös - Veräinssall Dienjen mat DJ Fighter	Jeunesse Dienjen-Dewelt-Lentzweiler
	12/11/11	Samsdig	Steakowend mat Bal Veräinssall Boxer	Jeunesse Boxer
	13/11/11	Sonndig	Interclub Championnat - Sportshall Wentger	Deschtennis Wentger
	13/11/11	Sonndig	2x Schwäin - Veräinssall Brotebach	Sparveräin Brotebach
	18/11/11	Fregdig	Uno-Turneier - Veräinssall Heesdrëf	Jeunesse Heesdrëf-Wëntger
	19/11/11	Samsdig	Schweieren Bal - Veräinssall Tratten	Jeunesse Tratten
	20/11/11	Sonndig	Traipenfest - Veräinssall Boxer	Sparveräin Boxer
	25/11/11	Fregdig	Theaterowender am Cube 521 zu Marnach	Wëntger Theaterfrënn
	26/11/11	Samsdig	Kirmesbal - Veräinssall Helzen mat DJ Giant	Jugend Helzen-Houfelt a Weiler
	26/11/11	Samsdig	Ceciliendaagfeier - Centre Culturel Wentger	Wentger Musik
	27/11/11	Sonndig	Adventsausstellung mat Kaffiskrënzchen Veräinssall Aasselburen	Duarefatelier Aasselburen
	DEZEMBER	02/12/11	Fregdig	Theaterowender am Cube 521 zu Marnach
03/12/11		Samsdig	Krëstmaart - Schoulhaff Wëntger ab 16.00 Auer	Entente von de Veräiner Wëntger
09/12/11		Fregdig	Hallenturneier mat de Jeunessen - Sportshall Wëntger	Supporter-Club ASW
10/12/11		Samsdig	Theaterowend - Veräinssall Nidderwampich	Jeunesse Nidderwampich - Schëmpich
10/12/11		Samsdig	Ballermann goes Après-Ski - Veräinssall Aasselburen	Pompjeesfrënn Aasselburen
11/12/11		Sonndig	Hallenturneier mat den Damenequipen - Sportshall Wëntger	Supporter-Club ASW
11/12/11		Sonndig	Choucroute - Mëttes - Veräinssall Tratten	Chorale Tratten
11/12/11		Sonndig	Bazar - Centre Culturel Wëntger	Foyer Eislecker Heem Lellgen
16/12/11		Fregdig	Theaterowender	Jeunesse Nidderwampich-Schëmpich
17/12/11		Samsdig	Veräinssall Nidderwampich	
17/12/11		Samsdig	Krëstbal zu Brotebach	Jeunesse Brotebach
18/12/11		Sonndig	Après-Ski Party	
25/12/11		Sonndig	Theaterowend - Veräinssall Helzen	Jugend Houfelt-Helzen a Weiler
25/12/11		Sonndig	Krëstbal - zu Brotebach	Jeunesse Brotebach
26/12/11		Mondig	Gala Concert - Centre Culturel Wëntger	Wëntger Musik
26/12/11	Mondig	Wantertreppeldeeg am Esleek	SIT Wëntger	
27/12/11	Dasdig			